Eiropas Parlaments
2014-2019

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2016/0223(COD)

2.3.2017

***I
ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par standartiem, lai trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kvalificētu kā starptautiskās aizsardzības saņēmējus, par bēgļu vai personu, kas tiesīgas saņemt alternatīvo aizsardzību, vienotu statusu, un par piešķirtās aizsardzības saturu, un ar ko veic grozījumus Padomes 2003. gada 25. novembra Direktīvā 2003/109/EK par to trešo valstu pilsoņu statusu, kuri ir kādas dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji (COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referente: *Tanja Fajon*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra
***	Piekrišanas procedūra
***I	Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
***II	Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
***III	Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

Grozījumi akta projektā

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti divās slejās

Svītrotās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** kreisajā slejā. Aizstātās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** abās slejās. Jauno tekstu iezīmē ***treknā slīprakstā*** labajā slejā.

Pirms katra grozījuma ievietotā informācijas bloka pirmā un otrā rinda norāda uz attiecīgo teksta daļu izskatāmajā akta projektā. Ja grozījums attiecas uz spēkā esošu aktu, ko paredzēts grozīt ar akta projektu, informācijas blokā papildus iekļauj trešo un ceturto rindu, kurās attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un atbilstīgo teksta vienību tajā.

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti kā konsolidēts teksts.

Jaunās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā***. Svītrotās teksta daļas iezīmē ar simbolu ▌ vai pārsvītro. Aizstātās teksta daļas iezīmē, ierakstot jauno tekstu ***treknā slīprakstā*** un izdzēšot vai pārsvītrojot aizstāto tekstu.
Tas neattiecas uz tīri tehniska rakstura grozījumiem, kurus izdara attiecīgie dienesti, gatavojot galīgo tekstu. Tie netiek iezīmēti.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS 5

PASKAIDROJUMS 60

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par standartiem, lai trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kvalificētu kā starptautiskās aizsardzības saņēmējus, par bēgļu vai personu, kas tiesīgas saņemt alternatīvo aizsardzību, vienotu statusu, un par piešķirtās aizsardzības saturu, un ar ko veic grozījumus Padomes 2003. gada 25. novembra Direktīvā 2003/109/EK par to trešo valstu pilsoņu statusu, kuri ir kādas dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra: pirmais lasījums)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2016)0466),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu un 78. panta 2. punkta a) un b) apakšpunktu, kā arī 79. panta 2. punkta a) apakšpunktu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C8-0324/2016),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,

– ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas 2016. gada 14. decembra atzinumu[1],

– ņemot vērā Reģionu komitejas 2017. gada 8. februāra atzinumu[2],

– ņemot vērā Reglamenta 59. pantu,

– ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Nodarbinātības un sociālo lietu komitejas atzinumu (A8-0000/2017),

1. pieņem pirmajā lasījumā turpmāk izklāstīto nostāju;

2. prasa Komisijai priekšlikumu iesniegt vēlreiz, ja tā ir paredzējusi šo priekšlikumu būtiski grozīt vai aizstāt ar citu tekstu;

3. uzdod priekšsēdētājam Parlamenta nostāju nosūtīt Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums
1. apsvērums

[1] *Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts.
[2] *Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts.

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(1) ***ir*** jāveic vairākas būtiskas izmaiņas Padomes 2011. gada 13. decembra Direktīvā 2011/95/ES par standartiem, lai trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kvalificētu kā starptautiskās aizsardzības saņēmējus, par bēgļu vai personu, kas tiesīgas saņemt alternatīvo aizsardzību, vienotu statusu un par piešķirtās aizsardzības saturu[31] (pārstrādāta redakcija). Lai nodrošinātu patvēruma piešķiršanas lēmumu saskaņošanu un lielāku konverģenci tajos un saistībā ar starptautiskās aizsardzības saturu, un tādējādi ***mazinātu pamudinājumu pārvietoties Eiropas Savienības teritorijā*** un nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, minētā direktīva būtu jāatceļ un jāaizvieto ar regulu.	(1) ***Ir*** jāveic vairākas būtiskas izmaiņas Padomes 2011. gada 13. decembra Direktīvā 2011/95/ES par standartiem, lai trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kvalificētu kā starptautiskās aizsardzības saņēmējus, par bēgļu vai personu, kas tiesīgas saņemt alternatīvo aizsardzību, vienotu statusu un par piešķirtās aizsardzības saturu[31] (pārstrādāta redakcija). Lai nodrošinātu patvēruma piešķiršanas lēmumu saskaņošanu un lielāku konverģenci tajos un saistībā ar starptautiskās aizsardzības saturu, un tādējādi ***mudinātu starptautiskās aizsardzības saņēmējus palikt dalībvalstī, kura viņiem piešķīrusi aizsardzību,*** un nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, minētā direktīva būtu jāatceļ un jāaizvieto ar regulu.
[31] OV L 337, 20.12.2011., 9. lpp.	[31] OV L 337, 20.12.2011., 9. lpp.

Or. en

Pamatojums

Referente labprātāk noteiktu pozitīvus stimulus, lai mudinātu starptautiskās aizsardzības saņēmējus palikt dalībvalstī, kura viņiem piešķīrusi aizsardzību.

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums
2. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(2) Kopēja patvēruma politika, tostarp kopēja Eiropas patvēruma sistēma (KEPS), kas balstās uz 1951. gada 28. jūlija Ženēvas Konvencijas par bēgļa statusu, kas grozīta ar 1967. gada 31. janvāra Ņujorkas Protokolu (Ženēvas Konvencija), pilnīgu un visietverošu piemērošanu, ir daļa no	(2) Kopēja patvēruma politika, tostarp kopēja Eiropas patvēruma sistēma (KEPS), kas balstās uz 1951. gada 28. jūlija Ženēvas Konvencijas par bēgļa statusu, kas grozīta ar 1967. gada 31. janvāra Ņujorkas Protokolu (Ženēvas Konvencija), pilnīgu un visietverošu piemērošanu, ir daļa no

Eiropas Savienības mērķa pakāpeniski radīt brīvības, drošības un taisnīguma telpu, kas ir atvērta tiem, kuri apstākļu spiesti likumīgi meklē aizsardzību Savienībā. Šādas politikas galvenajiem principiem vajadzētu būt solidaritātei un taisnīgam atbildības***, tostarp tās finanšu seku,*** sadalījumam starp dalībvalstīm.	Eiropas Savienības mērķa pakāpeniski radīt brīvības, drošības un taisnīguma telpu, kas ir atvērta tiem, kuri apstākļu spiesti likumīgi meklē aizsardzību Savienībā. Šādas politikas galvenajiem principiem vajadzētu būt solidaritātei un taisnīgam atbildības sadalījumam starp dalībvalstīm.

Or. en

Pamatojums

Patiesa solidaritāte ietver to personu, kuras iesniedz pieteikumu par starptautisko aizsardzību, pienācīgu sadalījumu starp dalībvalstīm. Finanšu solidaritātei nevajadzētu būt solidaritātes veidam, kam dod priekšroku.

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums
3.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(3a) Pašreiz dalībvalstis atzīst citu dalībvalstu pieņemtos patvēruma piešķiršanas lēmumus tikai tad, ja tajos ir atteikta starptautiskās aizsardzības piešķiršana. Lai nodrošinātu, ka tiek pienācīgi īstenots Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) 78. panta 2. punkts, kurā tiek aicināts ieviest vienotu patvēruma statusu, kas ir derīgs visā Savienībā, dalībvalstīm būtu jāvirzās uz tādu patvēruma piešķiršanas lēmumu savstarpējo atzīšanu, kurus pieņēmušas citas dalībvalstis un kuros personām, kam tas ir vajadzīgs, ir piešķirta starptautiskā aizsardzība.

Or. en

Pamatojums

Galu galā būs pilnībā savstarpēji jāatzīst dalībvalstu pieņemtie starptautiskās aizsardzības lēmumi, lai Savienībā ieviestu patiesi vienotu starptautiskās aizsardzības statusu. Referente

uzskata, ka tā pamatā vajadzētu būt patvēruma un alternatīvās aizsardzības vienotajam statusam, kas ir derīgs visā Savienībā, kā arī kopīgām procedūrām, kritērijiem un standartiem, kas attiecas uz patvēruma vai alternatīvās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju uzņemšanas nosacījumiem.

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums
4. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(4) Komisija 2016. gada 6. aprīļa paziņojumā ir izklāstījusi iespējamos risinājumus, kā uzlabot KEPS, proti, izveidojot ilgtspējīgu un taisnīgu sistēmu tās dalībvalsts noteikšanai, kura ir atbildīga par patvēruma meklētājiem, stiprinot Eurodac sistēmu, panākot lielāku konverģenci ES patvēruma sistēmā, nepieļaujot sekundāro pārvietošanos Eiropas Savienībā un paplašinot Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras pilnvaras[32]. Šis paziņojums atbilst Eiropas Padomes 2016. gada 18.–19. februārī paustajiem aicinājumiem[33] panākt progresu ES esošā regulējuma reformā, lai nodrošinātu humānu un efektīvu patvēruma politiku. Tajā ierosināta ***arī*** tālākā virzība, kas atbilst visaptverošajai pieejai migrācijas jomā, ko Eiropas Parlaments izklāstījis 2016. gada 12. aprīļa iniciatīvas ziņojumā.	(4) Komisija 2016. gada 6. aprīļa paziņojumā ir izklāstījusi iespējamos risinājumus, kā uzlabot KEPS, proti, izveidojot ilgtspējīgu un taisnīgu sistēmu tās dalībvalsts noteikšanai, kura ir atbildīga par patvēruma meklētājiem, stiprinot Eurodac sistēmu, panākot lielāku konverģenci ES patvēruma sistēmā, nepieļaujot sekundāro pārvietošanos Eiropas Savienībā un paplašinot Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras ***(turpmāk — Aģentūra)*** pilnvaras[32]. Šis paziņojums atbilst Eiropas Padomes 2016. gada 18.–19. februārī paustajiem aicinājumiem[33] panākt progresu ES esošā regulējuma reformā, lai nodrošinātu humānu un efektīvu patvēruma politiku. ***Tomēr*** tajā ***nav*** ierosināta tālākā virzība, kas atbilst visaptverošajai pieejai migrācijas jomā, ko Eiropas Parlaments izklāstījis 2016. gada 12. aprīļa iniciatīvas ziņojumā.
[32] COM(2016) 197 final.	[32] COM(2016) 197 final.
[33] EUCO 19.02.2016., SN 1/16.	[33] EUCO 19.02.2016., SN 1/16.

Or. en

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) Lai KEPS ***un Dublinas sistēma*** labi ***darbotos***, ir jāpanāk ievērojams progress valstu patvēruma sistēmu konverģencē, īpaši ņemot vērā atšķirīgos atzīšanas līmeņus un aizsardzības statusa veidus dalībvalstīs. ***Turklāt*** būtu jādara stingrāki noteikumi ***par statusa pārskatīšanu***, lai nodrošinātu aizsardzības piešķiršanu ***tikai*** tām personām, kurām tā ir nepieciešama***, un uz tik ilgu laiku, kamēr tā ir nepieciešama***. Bez tam būtu ***jāizvairās no atšķirīgas prakses saistībā ar*** uzturēšanās atļauju ***termiņu***, un būtu sīkāk jāprecizē un jāsaskaņo starptautiskās aizsardzības saņēmējiem piešķirto tiesību apjoms.	(5) ***Savienības kopējās starptautiskās aizsardzības politikas pamatā vajadzētu būs vienotam statusam.*** Lai ***virzītos uz tādu*** KEPS***, kas darbojas*** labi, ir jāpanāk ievērojams progress valstu patvēruma sistēmu konverģencē, īpaši ņemot vērā atšķirīgos atzīšanas līmeņus un aizsardzības statusa veidus dalībvalstīs. ***Vienlaikus ir svarīgi administratīvi nepārslogot dalībvalstu iestādes. Tādēļ*** būtu jādara stingrāki noteikumi, lai nodrošinātu aizsardzības piešķiršanu tām personām, kurām tā ir nepieciešama. Bez tam būtu ***jānosaka*** uzturēšanās atļauju ***saskaņots derīguma termiņš, kurā būtu pilnībā jāņem vērā dalībvalstu pašreizējā prakse***, un būtu sīkāk jāprecizē un jāsaskaņo starptautiskās aizsardzības saņēmējiem piešķirto tiesību apjoms.

Or. en

Pamatojums

Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem piešķirto uzturēšanās atļauju saskaņotā derīguma termiņā būtu pilnībā jāņem vērā dalībvalstu pašreizējā prakse un tam nevajadzētu balstīties uz maksimāla samazinājuma principu.

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums
7. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(7) Šīs regulas galvenais mērķis ir, no vienas puses, nodrošināt, ka dalībvalstis piemēro vienotus kritērijus, lai identificētu personas, kam patiesi nepieciešama starptautiskā aizsardzība, un, no otras puses, nodrošināt, ka minētajām personām visās dalībvalstīs ir pieejamas vienādas tiesības.	(7) Šīs regulas galvenais mērķis ir, no vienas puses, nodrošināt, ka dalībvalstis piemēro vienotus kritērijus, lai identificētu personas, kam patiesi nepieciešama starptautiskā aizsardzība, un, no otras puses, nodrošināt, ka ***visām*** minētajām personām***, kurām ir nepieciešama starptautiskā aizsardzība,*** visās dalībvalstīs ir pieejamas vienādas tiesības.

Or. en

Pamatojums

Visām personām, kurām ir nepieciešama starptautiskā aizsardzība, vajadzētu būt vienādām tiesībām visā Savienībā.

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums
8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(8) Arī turpmākai noteikumu tuvināšanai par bēgļa un alternatīvās aizsardzības statusa atzīšanu un saturu būtu jāpalīdz ierobežot starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniedzēju un starptautiskās aizsardzības saņēmēju sekundārā pārvietošanās dalībvalstīs***, kur šādu pārvietošanos varētu būt radījušas jebkādas atšķirības valstu juridiskajos pasākumos, kas ir veikti, lai transponētu Kvalifikācijas direktīvu, ko aizvieto šī regula***.	(8) Arī turpmākai noteikumu tuvināšanai par bēgļa un alternatīvās aizsardzības statusa atzīšanu un saturu būtu jāpalīdz ierobežot starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniedzēju un starptautiskās aizsardzības saņēmēju sekundārā pārvietošanās dalībvalstīs.

Or. en

Pamatojums

Nav skaidrs, vai spēkā esošās Kvalifikācijas direktīvas transponēšanas atšķirības rada sekundāro pārvietošanos.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums
9. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(9) Šī regula neattiecas uz citiem valstu līmeņa humanitārajiem statusiem, ko dalībvalstis saskaņā ar to tiesību aktiem piešķir personām, kas nekvalificējas bēgļa statusam vai alternatīvās aizsardzības	(9) Šī regula neattiecas uz citiem valstu līmeņa humanitārajiem statusiem, ko dalībvalstis saskaņā ar to tiesību aktiem piešķir personām, kas nekvalificējas bēgļa statusam vai alternatīvās aizsardzības

statusam. ***Ja šie statusi tiek piešķirti, tas darāms tādā veidā, lai nepastāvētu risks tos sajaukt ar starptautisko aizsardzību.***	statusam.

Or. en

Pamatojums

Kamēr vien valstu līmeņa humanitārās aizsardzības statusi turpinās būt spēkā, būs ļoti grūti saprast, kā var nepastāvēt risks sajaukt bēgļa statusu un alternatīvās aizsardzības statusu.

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Personām, par kurām pieņemt pozitīvs pārmitināšanas lēmums, būtu jāpiešķir starptautiskā aizsardzība. Attiecīgi būtu jāpiemēro šīs regulas noteikumi par starptautiskās aizsardzības saturu***, tostarp noteikumi ar mērķi nepieļaut sekundāro pārvietošanos***.	(10) Personām, par kurām pieņemt pozitīvs pārmitināšanas lēmums, būtu jāpiešķir starptautiskā aizsardzība. Attiecīgi būtu jāpiemēro šīs regulas noteikumi par starptautiskās aizsardzības saturu.

Or. en

Pamatojums

Referente labprātāk noteiktu pozitīvus stimulus, lai mudinātu starptautiskās aizsardzības saņēmējus palikt dalībvalstī, kura viņiem piešķīrusi aizsardzību.

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Šajā regulā ir ievērotas pamattiesības un principi, kas jo īpaši atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā (“Harta”). Šī regula īpaši paredz nodrošināt, ka pilnībā tiek respektēta cilvēka cieņa un patvēruma pieteikuma	(11) Šajā regulā ir ievērotas pamattiesības un principi, kas jo īpaši atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā („Harta”). Šī regula īpaši paredz nodrošināt, ka pilnībā tiek respektēta cilvēka cieņa un patvēruma pieteikuma

iesniedzēja un viņu pavadošo ģimenes locekļu tiesības uz patvērumu, un veicināt Hartas pantu piemērošanu attiecībā uz cilvēka cieņu, privātās un ģimenes dzīves cienīšanu, vārda un informācijas brīvību, tiesībām uz izglītību, brīvību izvēlēties nodarbošanos un tiesībām uzsākt darbu, brīvību vadīt uzņēmumu, tiesības uz patvērumu, nediskrimināciju, bērna tiesības, sociālo nodrošinājumu un sociālo palīdzību, veselības aprūpi, un tādēļ tā ir attiecīgi jāīsteno.	iesniedzēja un viņu pavadošo ģimenes locekļu tiesības uz patvērumu, un veicināt Hartas pantu piemērošanu attiecībā uz cilvēka cieņu, privātās un ģimenes dzīves cienīšanu, ***aizsardzību piespiedu izraidīšanas, izraidīšanas vai izdošanas gadījumā,*** vārda un informācijas brīvību, tiesībām uz izglītību, brīvību izvēlēties nodarbošanos un tiesībām uzsākt darbu, brīvību vadīt uzņēmumu, tiesības uz patvērumu, nediskrimināciju, bērna tiesības, sociālo nodrošinājumu un sociālo palīdzību, veselības aprūpi, un tādēļ tā ir attiecīgi jāīsteno.

Or. en

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Patvēruma, migrācijas un integrācijas fonda līdzekļi būtu jāizmanto, lai sniegtu pienācīgu atbalstu dalībvalstu centieniem ieviest regulā noteiktos standartus, jo īpaši palīdzot tām dalībvalstīm, kuras saskaras ar savu patvēruma sistēmu īpašu un nesamērīgu noslogojumu, kam par iemeslu ir to ģeogrāfiskā vai demogrāfiskā situācija.	(13) Patvēruma, migrācijas un integrācijas fonda līdzekļi būtu jāizmanto, lai sniegtu pienācīgu atbalstu dalībvalstu centieniem ieviest regulā noteiktos standartus, jo īpaši palīdzot tām dalībvalstīm, kuras saskaras ar savu patvēruma sistēmu īpašu un nesamērīgu noslogojumu, kam par iemeslu ir to ģeogrāfiskā vai demogrāfiskā situācija. ***Turklāt dalībvalstīm būtu visos pārvaldības līmeņos pilnībā jāizmanto iespējas, ko sniedz līdzekļi, kuri nav tieši saistīti ar patvēruma un migrācijas politiku, bet kurus var izmantot, lai finansētu darbības šajā jomā, piemēram, integrācijas darbības, kādas ir pieejamas Eiropas Sociālā fonda, Eiropas atbalsta fonda vistrūcīgākajām personām, pamatprogrammas „Apvārsnis 2020”, Eiropas Reģionālās attīstības fonda un programmas „Tiesības, vienlīdzība un pilsonība” ietvaros. Šos līdzekļus vajadzētu darīt tiešāk pieejamus vietējām***

un reģionālajām iestādēm tādu darbību īstenošanai, kuras ir to tiešā atbildībā.

Or. en

Pamatojums

Fonda pareizais nosaukums ir Patvēruma, migrācijas un integrācijas fonds. Turklāt dalībvalstis būtu jāmudina maksimāli palielināt savu apguves spēju saistībā ar citiem līdzekļiem, kas var nodrošināt finansējumu tādu personu integrēšanai, kurām ir vajadzīga starptautiskā aizsardzība.

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) ***Eiropas Savienības Patvēruma*** aģentūrai būtu jānodrošina pienācīgs atbalsts šīs regulas piemērošanā, jo īpaši nodrošinot ekspertu palīdzību dalībvalstu iestādēm starptautiskās aizsardzības pieteikumu pieņemšanā, reģistrēšanā un izskatīšanā, sniedzot atjauninātu informāciju par trešajām valstīm, tostarp informāciju par izcelsmes valsti, kā arī citus attiecīgus norādījumus un instrumentus. Piemērojot šo regulu, dalībvalstu iestādēm būtu jāņem vērā ***Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras [***Aģentūras***]*** izstrādātie darbības standarti, indikatīvie norādījumi un paraugprakse. Izvērtējot starptautiskās aizsardzības pieteikumus, dalībvalstu iestādēm būtu ***īpaši*** jāņem vērā informācija, pārskati, izcelsmes valstu situācijas kopējā analīze un norādes par situāciju izcelsmes valstīs, ko Savienības līmenī ir izstrādājusi Aģentūra un izcelsmes valstu informācijas Eiropas tīkli saskaņā ar regulas 8. un 10. pantu[34].	(14) Aģentūrai būtu jānodrošina pienācīgs atbalsts šīs regulas piemērošanā, jo īpaši nodrošinot ekspertu palīdzību dalībvalstu iestādēm starptautiskās aizsardzības pieteikumu pieņemšanā, reģistrēšanā un izskatīšanā, sniedzot atjauninātu informāciju par trešajām valstīm, tostarp informāciju par izcelsmes valsti, kā arī citus attiecīgus norādījumus un instrumentus. Piemērojot šo regulu, dalībvalstu iestādēm būtu jāņem vērā Aģentūras izstrādātie darbības standarti, indikatīvie norādījumi un paraugprakse. Izvērtējot starptautiskās aizsardzības pieteikumus, dalībvalstu iestādēm būtu jāņem vērā informācija, pārskati, izcelsmes valstu situācijas kopējā analīze un norādes par situāciju izcelsmes valstīs, ko Savienības līmenī ir izstrādājusi Aģentūra un izcelsmes valstu informācijas Eiropas tīkli saskaņā ar regulas 8. un 10. pantu[34]. ***Turklāt, novērtējot starptautiskās aizsardzības pieteikumus, dalībvalstīm būtu jāņem vērā visa UNHCR un uz vietas aktīvo pilsoniskās sabiedrības organizāciju sniegtā attiecīgā informācija.***
_____	_____

[34] COM(2016) 271 final.

[34] COM(2016)271 final.

Or. en

Pamatojums

Lai gan referente piekrīt, ka, novērtējot starptautiskās aizsardzības pieteikumus, dalībvalstīm būtu jāizmanto Eiropas Patvēruma atbalsta biroja sniegtā informācija, Aģentūrai nevajadzētu būt vienīgajam informācijas avotam. UNHCR un citas uz vietas esošās attiecīgās organizācijas arī sniedz sīku informāciju par situāciju trešās valstīs.

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums
16. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(16) Ģimenes locekļu jēdzienam ir jāņem vērā dažādie īpašie atkarības apstākļi un īpašā uzmanība, kas jāpievērš bērna interesēm. Tam ir arī jāatspoguļo pašreizējo migrācijas tendenču realitāte, ka pieteikumu iesniedzēji bieži ieceļo dalībvalstu teritorijā pēc ilgstoša tranzīta perioda. Tāpēc šim jēdzienam būtu jāietver ģimenes, kas ir izveidojušās ārpus izcelsmes valsts, ***bet pirms to*** ieceļošanas dalībvalsts teritorijā.	(16) Ģimenes locekļu jēdzienam ir jāņem vērā ***ģimeņu daudzveidība,*** dažādie īpašie atkarības apstākļi un īpašā uzmanība, kas jāpievērš bērna interesēm. Tam ir arī jāatspoguļo pašreizējo migrācijas tendenču realitāte, ka pieteikumu iesniedzēji bieži ieceļo dalībvalstu teritorijā pēc ilgstoša tranzīta perioda. Tāpēc šim jēdzienam būtu jāietver ***gan*** ģimenes, kas ir izveidojušās ārpus izcelsmes valsts***, gan ģimenes, kuras ir izveidojušās pēc*** ieceļošanas dalībvalsts teritorijā***, visos gadījumos izslēdzot piespiedu laulības. Laulātā un neprecēta partnera jēdzienā nevajadzētu nodalīt laulātos vai šādus partnerus, balstoties uz viņu dzimumu.***

Or. en

Pamatojums

Ģimenes, kas izveidojušās pēc ieceļošanas dalībvalsts teritorijā, būtu jāietver ģimenes locekļu definīcijā. Tomēr piespiedu laulības būtu jāizslēdz neatkarīgi no tā, kur tās ir notikušas.

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums
22. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(22) Jo īpaši nepieciešams ieviest kopīgas koncepcijas par aizsardzības vajadzībām, kas rodas uz vietas; kaitējuma un aizsardzības avotiem; ***iekšējo aizsardzību un*** vajāšanu, tostarp vajāšanas iemesliem.	(22) Jo īpaši nepieciešams ieviest kopīgas koncepcijas par aizsardzības vajadzībām, kas rodas uz vietas; kaitējuma un aizsardzības avotiem; vajāšanu, tostarp vajāšanas iemesliem.

Or. en

Pamatojums

Referente neuzskata, ka iekšējās aizsardzības jēdziens ir pietiekami labi izstrādāts, pietiekami skaidrs vai drošs, lai to piemērotu pilnībā saskaņoti.

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums
23. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(23) Aizsardzību var sniegt valsts vai puses vai organizācijas, tostarp starptautiskās organizācijas, ***kas*** atbilst šajā regulā izklāstītajiem nosacījumiem un kuras kontrolē kādu reģionu vai lielāku apgabalu valsts teritorijā, kuras vēlas un spēj sniegt šādu aizsardzību. Šādai aizsardzībai vajadzētu būt efektīvai un neierobežotai laikā.	(23) Aizsardzību var sniegt valsts vai puses vai organizācijas, ***ko pilnvarojusi valsts,*** tostarp starptautiskās organizācijas, ***kuras*** atbilst šajā regulā izklāstītajiem nosacījumiem un kuras kontrolē kādu reģionu vai lielāku apgabalu valsts teritorijā, kuras vēlas un spēj sniegt šādu aizsardzību. Šādai aizsardzībai vajadzētu būt efektīvai un neierobežotai laikā.

Or. en

Pamatojums

Ženēvas konvencijas 1. panta D punkts attiecas arī uz personām, kuras saņem aizsardzību no UNHCR, kam ir jāsaņem valsts pilnvarojums, lai atrastos attiecīgās valsts teritorijā. Turklāt nevalstiskās organizācijas nevajadzētu uzskatīt par aizsardzības organizācijām, ja vien valsts tās nav īpaši pilnvarojusi īstenot šādas darbības, jo no šīm organizācijām nevar prasīt atbildību saskaņā ar starptautiskajām tiesībām, un tās varētu sniegt tikai tādu aizsardzību,

kura ir pagaidu un kuras spēkā esamība ir ierobežota.

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums
24. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(24) ***Iekšējai aizsardzībai*** pret vajāšanu vai būtisku kaitējumu ***vajadzētu*** būt efektīvi ***pieejamai*** pieteikuma iesniedzējam izcelsmes valsts teritorijas daļā, uz kuru viņš var droši un likumīgi ceļot, kurā viņš var tikt uzņemts un kurā, kā var pamatoti pieņemt, viņš apmetīsies. ***Izvērtējumam***, vai šāda iekšējā aizsardzība pastāv, ***vajadzētu*** būt starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas ***neatņemamai daļai, un tas būtu jāveic, tiklīdz atbildīgā iestāde konstatē, ka pretējā gadījumā būtu jāpiemēro kvalifikācijas kritēriji***. Pierādīšanas pienākums par iekšējās aizsardzības pieejamību būtu jāuzņemas atbildīgajai iestādei.	(24) ***Iekšējā aizsardzība*** pret vajāšanu vai būtisku kaitējumu ***varētu*** būt efektīvi ***pieejama*** pieteikuma iesniedzējam izcelsmes valsts teritorijas daļā, uz kuru viņš var droši un likumīgi ceļot, kurā viņš var tikt uzņemts un kurā, kā var pamatoti pieņemt, viņš apmetīsies. ***Izvērtējums***, vai šāda iekšējā aizsardzība pastāv, ***varētu*** būt starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas ***daļa ar nosacījumu, ka valsts vai valsti pārstāvošas personas neīsteno vajāšanu vai nenodara būtisku kaitējumu***. Pierādīšanas pienākums par iekšējās aizsardzības pieejamību būtu jāuzņemas ***tikai un vienīgi*** atbildīgajai iestādei***, bet tas nedrīkstētu pieteikuma iesniedzējam liegt iesniegt pierādījumus, lai atspēkotu atbildīgās iestādes secinājumus par iekšējās aizsardzības pieejamību***.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm vajadzētu būt tiesībām izmantot iekšējās aizsardzības jēdzienu, vispārēji izskatot starptautiskās aizsardzības pieteikumu. Tomēr dalībvalstīm nevajadzētu paļauties uz šādu alternatīvu apstākļos, kad vajāšanu vai būtisku kaitējumu ir īstenojusi vai nodarījusi valsts vai valsti pārstāvošas personas.

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums
25. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(25) Ja vajāšanu īsteno vai būtisku kaitējumu nodara valsts vai valsti	(25) Ja vajāšanu īsteno vai būtisku kaitējumu nodara valsts vai valsti

pārstāvošas personas vai struktūras, būtu jāpieņem, ka pieteikuma iesniedzējam nav pieejama efektīva aizsardzība. Ja minētais pieteikuma iesniedzējs ir nepavadīts nepilngadīgais, vienlaikus ar minētās aizsardzības faktisko pieejamību būtu jāizvērtē tādu atbilstošu aprūpes un aizbildnības risinājumu pieejamība, kas ir nepavadīta nepilngadīgā interesēs.	pārstāvošas personas vai struktūras, būtu jāpieņem, ka pieteikuma iesniedzējam nav pieejama efektīva aizsardzība***, un nav jāpiemēro noteikums, kas attiecas uz iekšējo aizsardzību***. Ja minētais pieteikuma iesniedzējs ir nepavadīts nepilngadīgais, vienlaikus ar minētās aizsardzības faktisko pieejamību būtu jāizvērtē tādu atbilstošu aprūpes un aizbildnības risinājumu pieejamība, kas ir nepavadīta nepilngadīgā interesēs.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm nevajadzētu paļauties uz iekšējās aizsardzības alternatīvu apstākļos, kad vajāšanu vai būtisku kaitējumu ir īstenojusi vai nodarījusi valsts vai valsti pārstāvošas personas.

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums
26. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(26) Izvērtējot nepilngadīgu personu starptautiskās aizsardzības pieteikumus, atbildīgajām iestādēm ***vajadzētu ņemt*** vērā vajāšanas ***veidus***, kas īpaši vērsti pret bērniem.	(26) Izvērtējot nepilngadīgu personu starptautiskās aizsardzības pieteikumus, atbildīgajām iestādēm ***ir jāņem*** vērā vajāšanas ***veidi***, kas īpaši vērsti pret bērniem***, vai aizsardzības trūkums pret šādu vajāšanu***.

Or. en

Pamatojums

Aizsardzības trūkums pret vajāšanu ir vēl viens faktors, kas jāņem vērā, novērtējot aizsardzības pieejamību, jo īpaši attiecībā uz nepilngadīgām personām.

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums
28. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(28) Nepieciešams ieviest arī vienotu koncepciju attiecībā uz vajāšanas pamatu "piederība noteiktai sociālai grupai". Lai definētu noteiktu sociālo grupu, būtu pienācīgi jāņem vērā aspekti, kas izriet no pieteikuma iesniedzēja dzimuma, tostarp dzimumidentitāte un seksuālā orientācija, kas var būt saistīti ar noteiktām tiesību tradīcijām un ieražām, kuru dēļ, piemēram, tiek kropļoti dzimumorgāni, notiek piespiedu sterilizācija vai piespiedu aborti, ciktāl šie jautājumi ir saistīti ar pieteikuma iesniedzēja pamatotām bailēm no vajāšanas.	(28) Nepieciešams ieviest arī vienotu koncepciju attiecībā uz vajāšanas pamatu „piederība noteiktai sociālai grupai". Lai definētu noteiktu sociālo grupu, būtu pienācīgi jāņem vērā aspekti, kas izriet no pieteikuma iesniedzēja dzimuma, tostarp dzimumidentitāte***, dzimuma raksturojums*** un seksuālā orientācija, kas var būt saistīti ar noteiktām tiesību tradīcijām un ieražām, kuru dēļ, piemēram, tiek kropļoti dzimumorgāni, notiek piespiedu sterilizācija vai piespiedu aborti, ciktāl šie jautājumi ir saistīti ar pieteikuma iesniedzēja pamatotām bailēm no vajāšanas.

Or. en

Pamatojums

Pieteikuma iesniedzēja dzimuma raksturojums varētu būt vēl viens faktors, nosakot pieteikuma iesniedzēja piederību konkrētai sociālai grupai.

Grozījums Nr. 20

Regulas priekšlikums
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(29) Saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas attiecīgo judikatūru dalībvalstu kompetentajām iestādēm starptautiskās aizsardzības pieteikumu izvērtēšanā pieteikuma iesniedzēja ticamības izvērtēšanas metodes būtu jāizmanto tā, lai ievērotu Hartā nostiprinātās individuālās tiesības, īpaši tiesības uz cilvēka cieņas neaizskaramību un privātās un ģimenes dzīves neaizskaramību. Īpaši saistībā ar ***homoseksualitāti*** pieteikuma iesniedzēja ticamības individuālai izvērtēšanai nevajadzētu balstīties uz stereotipiskiem uzskatiem par ***homoseksuāļiem***, un	(29) Saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas attiecīgo judikatūru dalībvalstu kompetentajām iestādēm starptautiskās aizsardzības pieteikumu izvērtēšanā pieteikuma iesniedzēja ticamības izvērtēšanas metodes būtu jāizmanto tā, lai ievērotu Hartā nostiprinātās individuālās tiesības, īpaši tiesības uz cilvēka cieņas neaizskaramību un privātās un ģimenes dzīves neaizskaramību. Īpaši saistībā ar ***dzimumidentitāti un seksuālo orientāciju*** pieteikuma iesniedzēja ticamības individuālai izvērtēšanai nevajadzētu balstīties uz stereotipiskiem uzskatiem par

pieteikuma iesniedzēju nedrīkstētu sīki iztaujāt par viņa vai viņas seksuālo orientāciju vai veikt tās pārbaudes.	***dzimumidentitāti un seksuālo orientāciju***, un pieteikuma iesniedzēju nedrīkstētu sīki iztaujāt par viņa vai viņas seksuālo orientāciju vai veikt tās pārbaudes. ***Turklāt valstu kompetentajām iestādēm nevajadzētu secināt, ka pieteikuma iesniedzēja apgalvojumi nav ticami tikai tādēļ, ka pieteikuma iesniedzējs neatsaucās uz savu seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti, dzimuma izpausmi vai dzimuma raksturojumu, kad pirmo reizi aprakstīja savu vajāšanu.***

Or. en

Pamatojums

Novēlota atklāšana ir viens no četriem rādītājiem, kas minēti Eiropas Savienības Tiesas nesenajā 2014. gada 2. decembra spriedumā lietā A, B un C pret Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie, bet tā nav minēta Komisijas tekstā, tādēļ būtu jāpievieno. Tādiem patvēruma meklētājiem, kas ir lesbietes, geji, biseksuāļi, transpersonas un interseksuāļi, bailes un nosodījums nereti noved pie viņu seksuālās orientācijas, dzimumidentitātes, dzimuma izpausmes vai dzimuma raksturojuma novēlotas atklāšanas. Viņu pieteikumi nedrīkst saņemt negatīvu atbildi tikai šādas novēlotas atklāšanas dēļ.

Grozījums Nr. 21

Regulas priekšlikums
31.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(31a) Alternatīvās aizsardzības statusa atzīšana ir deklaratīvs akts.

Or. en

Pamatojums

Tā kā referente uzskata, ka gan bēgļa statusam, gan alternatīvās aizsardzības statusam būtu jānodrošina vienādas tiesības dalībvalstī, kas piešķir aizsardzību, šie statusi regulā būtu jānosaka par vienlīdzīgiem.

Grozījums Nr. 22

Regulas priekšlikums
34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(34) Lai izvērtētu nopietnu kaitējumu, pēc kura var kvalificēt pieteikumu iesniedzējus alternatīvās aizsardzības saņemšanai, apzinātas vardarbības jēdzienam saskaņā ar attiecīgo Eiropas Kopienu Tiesas judikatūru būtu jāietver vardarbība, kas var ietekmēt cilvēkus neatkarīgi no viņu personiskajiem apstākļiem.	(34) Lai izvērtētu nopietnu kaitējumu, pēc kura var kvalificēt pieteikumu iesniedzējus alternatīvās aizsardzības saņemšanai, apzinātas vardarbības jēdzienam saskaņā ar attiecīgo Eiropas Kopienu Tiesas judikatūru būtu jāietver vardarbība, kas var ietekmēt cilvēkus neatkarīgi no viņu personiskajiem apstākļiem. ***Faktori, kas jāņem vērā, nosakot, vai ir apzināta vardarbība, varētu ietvert ārēju agresiju, okupāciju, ārvalstu kundzību, iekšējos konfliktus, smagus cilvēktiesību pārkāpumus vai pasākumus, kuri būtiski grauj sabiedrisko kārtību izcelsmes valstī vai tās daļā.***

Or. en

Pamatojums

Izskatot, vai ir apzināta vardarbība, būtu jāņem vērā konkrēti faktori. Minētais uzskaitījums nav izsmeļošs.

Grozījums Nr. 23

Regulas priekšlikums
36.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(36a) Personai, kam vajadzīga aizsardzība, jo tā nevar atgriezties savā izcelsmes valstī dabas vai cilvēka izraisītas katastrofas dēļ, arī vajadzētu būt tiesībām uz aizsardzību saskaņā ar šo regulu.

Or. en

Pamatojums

Personām vai personu grupām, kas nepārvaramu iemeslu dēļ, pēkšņu vai pakāpenisku vides pārmaiņu dēļ, kuras negatīvi ietekmē to dzīvi vai dzīves apstākļus, ir spiestas pamest savas dzīvesvietas un meklē un vēlas aizsardzību, vajadzētu būt tiesībām uz starptautisko aizsardzību Eiropas Savienībā saskaņā ar šo regulu.

Grozījums Nr. 24

Regulas priekšlikums
37. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(37) Uzturēšanās atļaujai un ceļošanas dokumentiem, kas starptautiskās aizsardzības saņēmējiem izsniegti ***pirmo reizi vai atjaunoti*** pēc šīs regulas stāšanās spēkā, ir jāatbilst, attiecīgi, Regulas (EK) Nr. 1030/2002 un Padomes Regulas (EK) Nr. 2252/2004 noteikumiem.	(37) Uzturēšanās atļaujai un ceļošanas dokumentiem, kas starptautiskās aizsardzības saņēmējiem izsniegti pēc šīs regulas stāšanās spēkā, ir jāatbilst, attiecīgi, Regulas (EK) Nr. 1030/2002 un Padomes Regulas (EK) Nr. 2252/2004 noteikumiem.

Or. en

Pamatojums

Nav būtiski, vai uzturēšanās atļauja vai ceļošanas dokumenti ir izsniegti pirmo reizi vai atjaunoti, jo tiem vienmēr būtu jāatbilst attiecīgajām regulām.

Grozījums Nr. 25

Regulas priekšlikums
39. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(39) Lai pārliecinātos, vai starptautiskās aizsardzības saņēmējiem joprojām ir nepieciešama ***šāda*** aizsardzība, ***atbildīgajām iestādēm būtu jāpārskata piešķirtais statuss, kad nepieciešams atjaunot uzturēšanās atļauju - pirmo reizi bēgļu gadījumā, un pirmo un otro reizi - alternatīvās aizsardzības saņēmēju gadījumā, kā arī tad***, kad starptautiskās aizsardzības saņēmēju izcelsmes valstī notiek ievērojamas izmaiņas, kā norādīts	(39) Lai pārliecinātos, vai starptautiskās aizsardzības saņēmējiem joprojām ir nepieciešama aizsardzība, ***atbildīgās iestādes varētu pārskatīt piešķirto statusu***, kad starptautiskās aizsardzības saņēmēju izcelsmes valstī notiek ievērojamas izmaiņas, kā norādīts izcelsmes valsts situācijas kopējā analīzē un norādījumos par situāciju izcelsmes valstī, ko Savienības līmenī sniedz Aģentūra un izcelsmes valstu informācijas Eiropas tīkli,

izcelsmes valsts situācijas kopējā analīzē un norādījumos par situāciju izcelsmes valstī, ko Savienības līmenī sniedz Aģentūra un izcelsmes valstu informācijas Eiropas tīkli, kā minēts Aģentūras regulas 8. un 10. pantā[37].	kā minēts Aģentūras regulas 8. un 10. pantā[37].
[37] COM(2016) 271 final.	[37] COM(2016) 271 final.

Or. en

Pamatojums

Aizsardzības vajadzību sistemātiska pārskatīšana dalībvalstu atbildīgajām iestādēm prasītu lielus resursu ieguldījumus. Noteikti nav tā, ka iestādes, kas atbild par starptautiskās aizsardzības nepieciešamības lēmumiem, ir tās pašas iestādes, kuras izdod uzturēšanās atļaujas. Svarīgi ir arī nepieļaut, ka tiek neatbilstīgi iedragātas integrācijas perspektīvas, izveidojot priekšstatu, ka aizsardzība ir tikai uz pagaidu laiku.

Grozījums Nr. 26

Regulas priekšlikums
41. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(41) Kad ***bēgļa statuss vai alternatīvās*** aizsardzības statuss beidz pastāvēt, tā lēmuma piemērošana, ar kuru dalībvalsts atbildīgā iestāde ***atceļ, izbeidz vai neatjauno*** statusu, būtu jāatliek uz saprātīgu laikposmu pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu, kas neļauj saņemt starptautisko aizsardzību, piemēram, ģimenes iemesliem vai iemesliem, kas saistīti ar nodarbinātību vai izglītību, saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	(41) Kad ***starptautiskās*** aizsardzības statuss beidz pastāvēt, tā lēmuma piemērošana, ar kuru dalībvalsts atbildīgā iestāde ***atņem*** statusu, būtu jāatliek uz saprātīgu laikposmu pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu, kas neļauj saņemt starptautisko aizsardzību, piemēram, ģimenes iemesliem vai iemesliem, kas saistīti ar nodarbinātību vai izglītību, saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Grozījums Nr. 27

Regulas priekšlikums
42. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(42) Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem būtu jāuzturas dalībvalstī, kas tiem ir piešķīrusi aizsardzību. Aizsardzības saņēmējiem, kuriem ir derīgs ceļošanas dokuments un uzturēšanās atļauja, ko dalībvalsts izsniegusi, pilnībā piemērojot Šengenas acquis, būtu jāatļauj ieceļot un brīvi pārvietoties to dalībvalstu teritorijā, kuras pilnībā piemēro Šengenas acquis, ***uz laiku līdz 90 dienām jebkurā 180 dienu*** periodā saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksu[38] un 21. pantu Konvencijā, ar ko īsteno Šengenas Nolīgumu[39]. Starptautiskās aizsardzības saņēmēji var arī lūgt tiesības uzturēties citā dalībvalstī, nevis tajā, kas ir nodrošinājusi aizsardzību, saskaņā ar attiecīgajiem ES noteikumiem, īpaši par nosacījumiem attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgo ieceļošanu un uzturēšanos augstprasmes nodarbinātības nolūkos[40], un saskaņā ar valstu noteikumiem; tomēr tas nenozīmē starptautiskās aizsardzības un ar to saistīto tiesību nodošanu.	(42) Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem būtu jāuzturas dalībvalstī, kas tiem ir piešķīrusi aizsardzību. Aizsardzības saņēmējiem, kuriem ir derīgs ceļošanas dokuments un uzturēšanās atļauja, ko dalībvalsts izsniegusi, pilnībā piemērojot Šengenas acquis, būtu jāatļauj ieceļot un brīvi pārvietoties to dalībvalstu teritorijā, kuras pilnībā piemēro Šengenas acquis, ***atļautajā uzturēšanās*** periodā saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksu[38] un 21. pantu Konvencijā, ar ko īsteno Šengenas Nolīgumu[39]. Starptautiskās aizsardzības saņēmēji var arī lūgt tiesības uzturēties citā dalībvalstī, nevis tajā, kas ir nodrošinājusi aizsardzību, saskaņā ar attiecīgajiem ES noteikumiem, īpaši par nosacījumiem attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgo ieceļošanu un uzturēšanos augstprasmes nodarbinātības nolūkos[40], un saskaņā ar valstu noteikumiem; tomēr tas nenozīmē starptautiskās aizsardzības un ar to saistīto tiesību nodošanu.
[38] Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 9. marta Regula 2016/399 par Savienības Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām.	[38] Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 9. marta Regula ***(ES)*** 2016/399 par Savienības Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām.
[39] 1985. gada 14. jūnija Šengenas nolīgums starp Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdībām, Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Francijas Republikas valdību par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām.	[39] 1985. gada 14. jūnija Šengenas nolīgums starp Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdībām, Vācijas Federatīvās Republikas valdību un Francijas Republikas valdību par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām.
[40] COM(2016) 378 final.	[40] COM(2016) 378 final.

Or. en

Pamatojums

Apsvērumā nav vajadzīgi šādi sīki iztirzāti elementi, kas attiecas uz periodiem, kurus varētu pārskatīt un kuri ietilpst pantos ietvertajos piemērošanas noteikumos. Apsvērumos drīzāk būtu jāparedz pamatojums tiesību akta pamatnoteikumiem.

Grozījums Nr. 28

Regulas priekšlikums
43. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(43) ***Lai novērstu sekundāru pārvietošanos Eiropas Savienībā,*** atbildīgajai dalībvalstij saskaņā ar regulā noteikto procedūru būtu jāpieņem atpakaļ starptautiskās aizsardzības saņēmēji, kas tiek atrasti citā dalībvalstī, nevis dalībvalstī, kura tiem ir nodrošinājusi aizsardzību, un neizpilda uzturēšanās nosacījumus[41].	(43) Atbildīgajai dalībvalstij saskaņā ar regulā noteikto procedūru būtu jāpieņem atpakaļ starptautiskās aizsardzības saņēmēji, kas tiek atrasti citā dalībvalstī, nevis dalībvalstī, kura tiem ir nodrošinājusi aizsardzību, un neizpilda uzturēšanās nosacījumus[41].
[41] Jaunā Dublinas regula (ES) Nr. [xxx/xxxx].	[41] Jaunā Dublinas regula (ES) Nr. [xxx/xxxx].

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar referentes pieeju, lai mudinātu saņēmējus palikt un integrēties dalībvalstī, kas ir piešķīrusi starptautisko aizsardzību, sekundārās pārvietošanās novēršanai vajadzētu būt šādas politikas vēlamam blakusproduktam, nevis dzinējspēkam.

Grozījums Nr. 29

Regulas priekšlikums
44. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(44) ***Lai nepieļautu sekundāro pārvietošanos Eiropas Savienībā, būtu jāveic grozījumi Pastāvīgo iedzīvotāju direktīvā 2003/109/EK, lai nodrošinātu, ka piecu gadu periods, pēc kura***	(44) ***Lai mudinātu*** starptautiskās aizsardzības ***saņēmējus palikt*** dalībvalstī, kas ***viņiem*** nodrošinājusi ***šādu*** aizsardzību, ***piešķirto uzturēšanās atļauju termiņš būtu jāsaskaņo uz atbilstīgu periodu***.

starptautiskās aizsardzības ***saņēmējiem ir tiesības uz pastāvīgā iedzīvotāja statusu, sāktos no jauna ik reizi, kad persona tiek atrasta*** dalībvalstī, kas ***nav*** nodrošinājusi ***starptautisko*** aizsardzību, ***un tai nav tiesību tur uzturēties vai dzīvot saskaņā ar attiecīgajiem Savienības vai valsts tiesību aktiem***.	

Or. en

Pamatojums

Starptautiskās aizsardzības saņēmēju sekundārā pārvietošanās būtu jānovērš, ne tikai veicinot sankciju noteikšanu pret saņēmējiem, bet arī mudinot viņus palikt dalībvalstī, kas ir piešķīrusi aizsardzību, un tur integrēties. Viens no veidiem, kā to motivēt, ir starptautiskās aizsardzības saņēmējiem piešķirto uzturēšanās atļauju termiņa saskaņošana uz pietiekami ilgu periodu. Saistībā ar šādu saskaņotu periodu būtu jāņem vērā dalībvalstu pašreizējā prakse.

Grozījums Nr. 30

Regulas priekšlikums
45. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(45) Valsts drošības un sabiedriskās kārtības jēdziens attiecas arī uz gadījumiem, kad trešās valsts valstspiederīgie ir tādas apvienības biedri, kas atbalsta starptautisko terorismu***, vai atbalsta šādu apvienību***.	(45) Valsts drošības un sabiedriskās kārtības jēdziens attiecas arī uz gadījumiem, kad trešās valsts valstspiederīgie ir tādas apvienības biedri, kas atbalsta starptautisko terorismu.

Or. en

Pamatojums

Tādas apvienības atbalstīšanas jēdziens, kura savukārt atbalsta terorismu, ir pārāk neskaidrs, lai nodrošinātu juridisko skaidrību.

Grozījums Nr. 31

Regulas priekšlikums
49.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(49a) Tā kā integrācija ir divvirzienu process, Savienības pamatā esošo vērtību un starptautiskās aizsardzības saņēmēju pamattiesību ievērošanai vajadzētu būt integrācijas procesa neatņemamai daļai. Integrācijai būtu jāsekmē iekļaušana, nevis izolācija, un sekmju panākšanā izšķirīga nozīme ir visu ieinteresēto personu iesaistei. Dalībvalstīm, rīkojoties valsts, reģionālā un vietējā līmenī, būtu starptautiskās aizsardzības saņēmējiem jāsniedz atbalsts un iespējas integrēties un izveidot dzīvi savā jaunajā sabiedrībā, un tam būtu jāietver izmitināšana, rakstpratība un valodu kursi, starpkultūru dialogs, izglītība un profesionālā apmācība, kā arī efektīva piekļuve demokrātiskām struktūrām sabiedrībā.

Or. en

Pamatojums

Referente uzskata, ka integrācija ir viens no galvenajiem elementiem, lai pilnveidotu kopējās Eiropas patvēruma sistēmas pienācīgu darbību. Ja saņēmēji būs pienācīgi integrēti savās uzņēmējās sabiedrībās, vajadzētu būtiski samazināties sekundārās pārvietošanās motivācijai.

Grozījums Nr. 32

Regulas priekšlikums
51. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(51) Turklāt, jo īpaši lai izvairītos no sociālām grūtībām, ir būtiski starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniegt sociālo palīdzību, nepieļaujot diskrimināciju. ***Tomēr attiecībā uz starptautiskās aizsardzības saņēmējiem dalībvalstīm būtu jādod noteikts elastīgums, kas ļautu ierobežot šādas tiesības tikai pamatpabalstu apmērā, kas jāsaprot kā vismaz minimālais ienākumu atbalsts,***	(51) Turklāt, jo īpaši lai izvairītos no sociālām grūtībām, ir būtiski starptautiskās aizsardzības saņēmējiem sniegt sociālo palīdzību, nepieļaujot diskrimināciju. Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju, dalībvalstīm būtu jādod iespēja paredzēt, ka piekļuve ***konkrētiem*** valsts tiesību aktos ***noteiktiem sociālās palīdzības veidiem*** ir atkarīga no starptautiskās aizsardzības saņēmēja

palīdzība slimības vai grūtniecības gadījumā un palīdzība vecākiem, ciktāl šie pabalsti tiek piešķirti valstspiederīgajiem saskaņā ar valsts tiesību aktiem. Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju, dalībvalstīm būtu jādod iespēja paredzēt, ka ***bēgļu un alternatīvās aizsardzības saņēmēju*** piekļuve ***konkrētam*** valsts tiesību aktos ***noteiktam*** ir atkarīga no starptautiskās aizsardzības saņēmēja efektīvas dalības integrācijas pasākumos.

efektīvas dalības integrācijas pasākumos.

Or. en

Pamatojums

Noteikti nav skaidrs, kādēļ personām, kam ir vajadzīga aizsardzība un kam ir piešķirta alternatīvā aizsardzība, nepienākas sociālā palīdzība, kādu saņem citas personas, kurām ir vajadzīga starptautiskā aizsardzība. Pret personām, kurām ir vajadzīga starptautiskā aizsardzība, nedrīkstētu būt nevienlīdzīga attieksme. Tas ir gan neskaidri, gan administratīvi nenoteikti. Pēc aizsardzības nepieciešamības noteikšanas visām šīm personām uzņēmējā dalībvalstī ir vienādas sociālās vajadzības.

Grozījums Nr. 33

Regulas priekšlikums
52.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(52a) Starptautiskās aizsardzības saņēmējiem būtu jāspēj piekļūt precēm un pakalpojumiem un sabiedrībai pieejamu preču un pakalpojumu nodrošinājumam, tostarp informācijas un konsultāciju pakalpojumiem, ko nodrošina nodarbinātības dienesti.

Or. en

Pamatojums

Apsvēruma redakcija ir saskaņota ar Eiropas Komisijas ierosināto redakciju vienlīdzīgas attieksmes noteikumiem likumīgas migrācijas instrumentos (jo īpaši zilās kartes pārskatīšanā). Apsvērumi ir attiecīgi noteikti 30. un 35. pantā.

Grozījums Nr. 34

Regulas priekšlikums
53. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(53) Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir jābūt piekļuvei integrācijas pasākumiem, kuru kārtību nosaka dalībvalstis. Dalībvalstis var paredzēt, ka iesaistīšanās šādos integrācijas pasākumos, piemēram, valodu kursos, pilsoņu integrācijas kursos, arodapmācībā un citos ar nodarbinātību saistītos kursos, ir obligāta.	(53) Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir jābūt piekļuvei integrācijas pasākumiem, kuru kārtību nosaka dalībvalstis. Dalībvalstis var paredzēt, ka iesaistīšanās šādos integrācijas pasākumos, piemēram, valodu kursos, pilsoņu integrācijas kursos, arodapmācībā un citos ar nodarbinātību saistītos kursos, ir obligāta ***ar nosacījumu, ka šiem integrācijas pasākumiem ir viegli piekļūt un ka tie ir pieejami un bezmaksas***.

Or. en

Pamatojums

Referente atzinīgi vērtē noteikumus par piekļuvi integrācijas pasākumiem, bet uzskata, ka šādiem pasākumiem vienmēr ir jābūt bezmaksas, viegli pieejamiem starptautiskās aizsardzības saņēmējiem (t. i., nevis pieejamiem tikai vienā vai divās lielākajās dalībvalsts pilsētās) un jāņem vērā konkrēta saņēmēja īpašās vajadzības. Tas ir vēl svarīgāk gadījumā, ja dalībvalsts vēlas noteikt, ka starptautiskās aizsardzības saņēmēju dalība ir obligāta.

Grozījums Nr. 35

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 9. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
9) "ģimenes locekļi"***, ciktāl šāda ģimene jau pastāvējusi pirms pieteikuma iesniedzēja ieceļošanas dalībvalstu teritorijā,*** ir šādi starptautiskās aizsardzības saņēmēja ģimenes locekļi, kas atrodas ***tajā pašā dalībvalstī saistībā ar starptautiskās aizsardzības pieteikumu***:	9) „ģimenes locekļi" ir šādi starptautiskās aizsardzības saņēmēja ģimenes locekļi, kas atrodas ***dalībvalstu teritorijā***:

Or. en

Pamatojums

Ģimenes, kas izveidojušās pēc ieceļošanas dalībvalsts teritorijā, būtu jāietver ģimenes locekļu definīcijā. Tomēr piespiedu laulības būtu jāizslēdz neatkarīgi no tā, kur tās ir notikušas.

Grozījums Nr. 36

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 9. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) starptautiskās aizsardzības saņēmēja laulātais vai neprecējies partneris stabilās attiecībās, ja atbilstīgi dalībvalsts tiesību aktiem ***attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgajiem*** neprecētus pārus uzskata par pielīdzināmiem precētiem pāriem saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem vai praksi,	a) starptautiskās aizsardzības saņēmēja laulātais vai neprecējies partneris stabilās attiecībās, ja atbilstīgi dalībvalsts ***attiecīgajiem valsts*** tiesību aktiem neprecētus pārus uzskata par pielīdzināmiem precētiem pāriem saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem vai praksi,

Or. en

Grozījums Nr. 37

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 9. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) šā punkta a) apakšpunktā minēto pāru vai starptautiskās aizsardzības saņēmēja nepilngadīgie bērni ***ar nosacījumu, ka viņi ir neprecējušies, un*** neatkarīgi no tā, vai viņi ir dzimuši laulībā vai ārlaulībā, vai arī ir adoptēti, kā noteikts attiecīgās valsts tiesību aktos,	b) šā punkta a) apakšpunktā minēto pāru vai starptautiskās aizsardzības saņēmēja nepilngadīgie bērni neatkarīgi no tā, vai viņi ir dzimuši laulībā vai ārlaulībā, vai arī ir adoptēti, kā noteikts ***vai atzīts*** attiecīgās valsts tiesību aktos,

Or. en

Pamatojums

Referente neuzskata, ka tam, vai bērni ir precēti vai neprecēti, vajadzētu būt faktoram,

nosakot ģimenes locekļus.

Grozījums Nr. 38

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 9. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) tēvs, māte vai cits pieaugušais, kas ir atbildīgs par ***starptautiskās aizsardzības*** saņēmēju saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem vai praksi***, ja minētais starptautiskās aizsardzības saņēmējs ir nepilngadīgs un neprecējies***;	c) ***ja saņēmējs ir nepilngadīgs,*** tēvs, māte vai cits pieaugušais, kas ir atbildīgs par saņēmēju saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem vai praksi;

Or. en

Pamatojums

Referente neuzskata, ka tam, vai bērni ir precēti vai neprecēti, vajadzētu būt faktoram, nosakot, kas ir ģimenes locekļi.

Grozījums Nr. 39

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 9. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) starptautiskās aizsardzības saņēmēja māsa(-as) vai brālis(-i);

Or. en

Pamatojums

Šis apakšpunkts atbilst jaunajā pārstrādātajā Dublinas regulā ierosinātās ģimenes locekļu definīcijai.

Grozījums Nr. 40

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. daļa – 19. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
19) "aizbildnis" ir persona vai organizācija, ko kompetentās struktūras ir norīkojušas, lai tā palīdzētu nepavadītam nepilngadīgajam un pārstāvētu viņu šajā regulā noteiktajās procedūrās nolūkā ***nodrošināt*** bērna intereses un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgās personas tiesībspēju un rīcībspēju.	19) „aizbildnis" ir persona vai organizācija, ko kompetentās struktūras ir norīkojušas, lai tā palīdzētu nepavadītam nepilngadīgajam un pārstāvētu viņu šajā regulā noteiktajās procedūrās nolūkā ***aizsargāt*** bērna intereses un ***viņa vai viņas labklājību, kā arī*** vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgās personas tiesībspēju un rīcībspēju.

Or. en

Pamatojums

Definīciju saskaņošana un atsauce uz ANO Konvencijas par bērna tiesībām (UNCRC) 3. pantu.

Grozījums Nr. 41

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējs iesniedz visus tam pieejamos elementus, kuri pamato starptautiskās aizsardzības pieteikumu. Pieteikuma iesniedzējs sadarbojas ***ar atbildīgo iestādi un*** paliek uz vietas un pieejams visā procedūras laikā.	1. Pieteikuma iesniedzējs iesniedz visus tam pieejamos elementus, kuri pamato starptautiskās aizsardzības pieteikumu. ***Atbildīgā iestāde un*** pieteikuma iesniedzējs sadarbojas ***visā procedūras laikā. Pieteikuma iesniedzējs*** paliek uz vietas un pieejams visā procedūras laikā.

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas judikatūru atbildīgajām iestādēm ir obligāti jāsadarbojas ar pieteikuma iesniedzēju, nosakot attiecīgos lietas elementus. Tāda ir arī spēkā esošās direktīvas 4. panta 1. punktā izmantotā redakcija.

Grozījums Nr. 42

Regulas priekšlikums
4. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgā iestāde izvērtē pieteikuma attiecīgos elementus saskaņā ar Regulas (ES)XXX/XXX [Procedūru regula] 33. pantu.	3. Atbildīgā iestāde izvērtē ***starptautiskās aizsardzības*** pieteikuma attiecīgos elementus saskaņā ar Regulas (ES)XXX/XXX [Procedūru regula] 33. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 43

Regulas priekšlikums
4. pants – 5. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) pieteikuma iesniedzējs pielicis patiesas pūles, lai pamatotu savu pieteikumu;	a) pieteikuma iesniedzējs pielicis patiesas pūles, lai pamatotu savu ***starptautiskās aizsardzības*** pieteikumu;

Or. en

Grozījums Nr. 44

Regulas priekšlikums
4. pants – 5. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) pieteikuma iesniedzējs pieteicies starptautiskajai aizsardzībai pie pirmās iespējas, ja vien pieteikuma iesniedzējs nevar apliecināt, ka viņam bijuši dibināti iemesli, kāpēc tas nav izdarīts;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Ir daudzi iemesli, kādēļ pieteikuma iesniedzējs nekavējoties neiesniedz pieteikumu starptautiskajai aizsardzībai. Tam, vai pieteikuma iesniedzējs ir pieteicies uz starptautisko aizsardzību pēc iespējas ātri, nevajadzētu noteikt to, cik svarīgus uzskata viņa apgalvojumus.

Grozījums Nr. 45

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. ***Neierobežojot*** Ženēvas konvenciju ***un*** Eiropas Cilvēktiesību ***Konvenciju***, pieteikuma iesniedzējam, kas iesniedz turpmāku pieteikumu saskaņā ar Regulas (ES)XXX/XXX [Procedūru regula] 42. pantu***, parasti nepiešķir*** bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu, ja vajāšanas vai būtiska kaitējuma riska pamatā ir apstākļi, kurus pieteikuma iesniedzējs paša pieņemta lēmuma rezultātā radījis kopš izcelsmes valsts atstāšanas.	3. ***Ar nosacījumu, ka visi lēmumi tiek pieņemti pilnībā saskaņā ar*** Ženēvas konvenciju***,*** Eiropas Cilvēktiesību ***un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju un Eiropas Savienības Pamattiesību hartu***, pieteikuma iesniedzējam, kas iesniedz turpmāku pieteikumu saskaņā ar Regulas (ES)XXX/XXX [Procedūru regula] 42. pantu, ***var nepiešķirt*** bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu, ja vajāšanas vai būtiska kaitējuma riska pamatā ir apstākļi, kurus pieteikuma iesniedzējs paša pieņemta lēmuma rezultātā radījis kopš izcelsmes valsts atstāšanas.

Or. en

Pamatojums

Eiropas Savienības Tiesas judikatūrā ir skaidri noteikts, ka pieteikuma iesniedzējam nav jārīkojas diskrēti, jāatturas reliģijas prakses vai jāslēpj sava seksuālā orientācija, lai iegūtu tiesības uz starptautisko aizsardzību. Ja starptautisko aizsardzību nepiešķir, šādam atteikumam ir pilnībā jāatbilst Ženēvas konvencijai, kā arī Eiropas Savienības Tiesas un Eiropas Cilvēktiesību tiesas judikatūrai.

Grozījums Nr. 46

Regulas priekšlikums
7. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) puses vai organizācijas, tostarp	b) puses vai organizācijas, ***kuras***

starptautiskas organizācijas, kas kontrolē valsti vai būtisku valsts teritorijas daļu,	***pilnvarojusi valsts,*** tostarp starptautiskas organizācijas, kas kontrolē valsti vai būtisku valsts teritorijas daļu,

Or. en

Pamatojums

Ženēvas konvencijas 1. panta D punkts attiecas arī uz personām, kuras saņem aizsardzību atbilstīgi UNHCR, kam ir jāsaņem valsts pilnvarojums, lai atrastos attiecīgās valsts teritorijā. Turklāt nevalstiskās organizācijas nevajadzētu uzskatīt par aizsardzības organizācijām, ja vien valsts tās nav īpaši pilnvarojusi īstenot šādas darbības, jo no šīm organizācijām nevar prasīt atbildību saskaņā ar starptautiskajām tiesībām, un tās varētu sniegt tikai tādu aizsardzību, kura ir pagaidu un kuras spēkā esamība ir ierobežota.

Grozījums Nr. 47

Regulas priekšlikums
7. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
ja tās vēlas un spēj nodrošināt aizsardzību saskaņā ar 2. punktu.	***ciktāl*** tās vēlas un spēj nodrošināt aizsardzību saskaņā ar 2. punktu.

Or. en

Pamatojums

Pieteikuma iesniedzēja aizsardzība ir jāapliecina praksē un konkrētajā gadījumā, nevis tikai būtībā vai vispārīgi. Kompetentajai iestādei ir jāpierāda, ka aizsardzība nav tikai uz pagaidu laiku un ar ierobežotu spēkā esamību.

Grozījums Nr. 48

Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtējuma ietvaros atbildīgā iestāde ***nosaka***, ka pieteikuma iesniedzējam nav nepieciešama starptautiskā aizsardzība, ja šī persona var droši un likumīgi ieceļot izcelsmes valsts	1. Starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtējuma ietvaros ***un ar nosacījumu, ka valsts vai valsti pārstāvošas personas neīsteno vajāšanu un nenodara būtisku kaitējumu,*** atbildīgā iestāde ***var noteikt***, ka pieteikuma

daļā un tikt tajā uzņemta, un var pamatoti sagaidīt, ka šī persona var tur apmesties, un ja šajā valsts daļā šai personai:	iesniedzējam nav nepieciešama starptautiskā aizsardzība, ja šī persona var droši un likumīgi ieceļot izcelsmes valsts daļā un tikt tajā uzņemta, un var pamatoti sagaidīt, ka šī persona var tur apmesties, un ja šajā valsts daļā šai personai:

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm nevajadzētu paļauties uz iekšējās aizsardzības alternatīvu apstākļos, kad vajāšanu vai būtisku kaitējumu ir īstenojusi vai nodarījusi valsts vai valsti pārstāvošas personas. Turklāt, tā kā iekšējās aizsardzības jēdziena piemērošana dalībvalstīs stipri atšķiras un netiek vienoti izmantota, dalībvalstīm arī turpmāk jābūt rīcības brīvībai.

Grozījums Nr. 49

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Iekšējās aizsardzības pieejamības izvērtējumu veic, tiklīdz atbildīgā iestāde ir noteikusi, ka pretējā gadījumā būtu piemērojami kvalifikācijas kritēriji.*** Pierādīšanas pienākumu par iekšējās aizsardzības pieejamību uzņemas atbildīgā iestāde. Pieteikuma iesniedzējam nepieprasa pierādīt, ka pirms starptautiskās aizsardzības lūgšanas ir izmantotas visas iespējas, lai iegūtu aizsardzību savā izcelsmes valstī.	2. Pierādīšanas pienākumu par iekšējās aizsardzības pieejamību uzņemas atbildīgā iestāde. ***Tas neizslēdz pieteikuma iesniedzēja iespēju iesniegt pierādījumus, lai atspēkotu secinājumus par iekšējās aizsardzības pieejamību.*** Pieteikuma iesniedzējam nepieprasa pierādīt, ka pirms starptautiskās aizsardzības lūgšanas ir izmantotas visas iespējas, lai iegūtu aizsardzību savā izcelsmes valstī.

Or. en

Pamatojums

Nav nekāda pamatota iemesla, kādēļ pēc tam, kas atbildīgā iestāde jau ir izlēmusi, ka pieteikuma iesniedzējam būtu vajadzīga aizsardzība, būtu jāpieņem lēmums par iekšējās aizsardzības pieejamību. Tam vajadzētu ietilpt pieteikuma iesniedzēja nepieciešamības pēc aizsardzības vispārējā novērtējumā. Turklāt, lai gan referente atzinīgi vērtē pierādīšanas pienākuma nepārprotamo nodošanu atbildīgajai iestādei, tam nevajadzētu pieteikuma iesniedzējam liegt atspēkot jebkādus secinājumus par to, vai viņam vai viņai būtu pieejama iekšējā aizsardzība.

Grozījums Nr. 50

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) noteiktas sociālās grupas jēdziens īpaši ietver grupu, kurā:	d) noteiktas sociālās grupas ***piederības*** jēdziens īpaši ietver grupu, kurā:

Or. en

Grozījums Nr. 51

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – 1. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
– grupas dalībniekiem piemīt kopīgas iedzimtas pazīmes vai kopēja izcelsme, ko nevar mainīt, vai tiem piemīt kopīgas pazīmes vai pārliecība, kas ir tik svarīga identitātei vai apziņai, ka personu nevajadzētu piespiest no tās atteikties, ***un***	– grupas dalībniekiem piemīt kopīgas iedzimtas pazīmes vai kopēja izcelsme, ko nevar mainīt, vai tiem piemīt kopīgas pazīmes vai pārliecība, kas ir tik svarīga identitātei vai apziņai, ka personu nevajadzētu piespiest no tās atteikties, ***vai***

Or. en

Pamatojums

Abos ievilkumos ir aprakstīti divi veidi, kādos var būt konkrēta sociālā grupa. Tādēļ ievilkumiem vajadzētu būt alternatīviem, nevis kumulatīviem.

Grozījums Nr. 52

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – d apakšpunkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
atkarībā no apstākļiem izcelsmes valstī šis jēdziens ***varētu ietvert*** grupu, kuras kopīgā pazīme ir seksuāla orientācija ***(termins, kuru nevar interpretēt kā tādu, kurā***	atkarībā no apstākļiem izcelsmes valstī šis jēdziens ***ietver*** grupu, kuras kopīgā pazīme ir seksuāla orientācija ***un*** ar dzimumu ***saistīti aspekti***, tostarp dzimuma ***identitāte***,

ietvertas darbības, kas saskaņā ar dalībvalstu tiesību aktiem ir uzskatāmas par krimināls odāmām); ar dzimumu ***saistītus aspektus***, tostarp dzimuma ***identitāti***, pienācīgi ņem vērā, lai noteiktu piederību īpašai sociālai grupai vai identificētu šādas grupas pazīmes;	***dzimuma izpausme un dzimuma raksturojums; šos aspektus*** pienācīgi ņem vērā, lai noteiktu piederību īpašai sociālai grupai vai identificētu šādas grupas pazīmes;

Or. en

Pamatojums

Seksuālās orientācijas sasaiste ar darbībām, kas ir uzskatāmas par krimināls odāmām, ir nevietā un jāsvītro. Seksuālā orientācija tiesību aktos nekad nevar nozīmēt darbības, kas ir uzskatāmas par krimināls odāmām, un tam nav nekādas juridiskas pievienotās vērtības, jo seksuālās orientācijas jēdziens ir skaidri noteikts Eiropas Līgumos un ES tiesību aktos, kā arī tādējādi atzīts valsts tiesību aktos.

Grozījums Nr. 53

Regulas priekšlikums
10. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, atbildīgā iestāde nevar pamatoti sagaidīt, lai nolūkā izvairīties no vajāšanas riska savā izcelsmes valstī pieteikuma iesniedzējs uzvestos diskrēti vai atturētos no noteiktām darbībām, ja šāda uzvedība vai darbības ir raksturīgas šīs personas identitātei.	3. Izvērtējot, vai pieteikuma iesniedzējam ir pamatotas bailes no vajāšanas, atbildīgā iestāde nevar pamatoti sagaidīt, lai nolūkā izvairīties no vajāšanas riska savā izcelsmes valstī pieteikuma iesniedzējs uzvestos diskrēti vai atturētos no noteiktām darbībām, ja šāda uzvedība vai darbības ir raksturīgas šīs personas identitātei ***vai apziņai***.

Or. en

Pamatojums

Termins „identitāte” ir savā ziņā ierobežojošs. Iespējams, tieši personas apziņa viņā izraisa pamatotas bailes par vajāšanu.

Grozījums Nr. 54

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku izslēdz no ***to personu loka, kas kvalificējami kā bēgļi***, ja:	1. Trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku izslēdz no ***šīs regulas piemērošanas jomas***, ja:

Or. en

Pamatojums

Ženēvas konvencijas 1. panta D punktā „bēgļa” statuss nav liegts konkrētām personu kategorijām. Tām vienkārši tiek liegtas konvencijā paredzētās tiesības un ieguvumi. Tā kā šis pants balstās uz Ženēvas konvencijas 1. panta D punktu, šajā regulā būtu jāpiemēro tāda pati pieeja.

Grozījums Nr. 55

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. 2. punkta b) un c) apakšpunktu izpratnē kā smagus nepolitiskus noziegumus kvalificē šādas darbības:	***svītrots***
a) īpaši nežēlīgas darbības, ja attiecīgā darbība ir nesamērīga attiecībā pret šķietamajam politiskajam mērķim,	
b) terora akti, kam raksturīga cietsirdība pret civiliedzīvotājiem, pat tādā gadījumā, ja tie ir veikti ar politisku mērķi.	

Or. en

Pamatojums

Eiropas Savienības Tiesas judikatūra, kas minēta 31. apsvērumā, interpretē spēkā esošā 12. panta 2. punkta b) un c) apakšpunkta noteikumus. Papildu punkta pievienošana pantam tikai rada neskaidrību. Eiropas Savienības Tiesas interpretācija ir noteikta 31. apsvērumā, un tā ir skaidra un pietiekama, lai interpretētu 12. panta 2. punkta b) un c) apakšpunktu attiecībā uz terorismu un jo īpaši nežēlīgām darbībām. Tādēļ 5. punkts būtu jāsvītro.

Grozījums Nr. 56

Regulas priekšlikums
12. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Personas izslēgšana no bēgļa statusa ir atkarīga tikai no tā, vai ir ievēroti no 1. līdz 5. punktam izvirzītie nosacījumi, un tā nav pakļauta nekādai papildu proporcionalitātes pārbaudei saistībā ar konkrēto gadījumu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

The Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted.

Grozījums Nr. 57

Regulas priekšlikums
14. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Bēgļa statusa ***atcelšana, izbeigšana vai atteikums to pagarināt***	Bēgļa statusa ***atņemšana***
	(Šis grozījums attiecas uz visu tekstu. Tā pieņemšanas gadījumā vajadzēs veikt atbilstošas izmaiņas visā tekstā.)

Or. en

Pamatojums

Šīs ierosinātās regulas 2. panta 14. punktā ir noteikta definīcija terminam „starptautiskās aizsardzības atņemšana", kam paredzēts, ka tas ir „ kompetentas iestādes lēmums atcelt, izbeigt vai atteikties pagarināt personas bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statusu". Ņemot

vērā minēto definīciju, ir atbilstīgi visos pantos izmantot frāzi „starptautiskās aizsardzības atņemšana”, nevis nemitīgi atkārtot „atcelt, izbeigt vai atteikties pagarināt”.

Grozījums Nr. 58

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Atbildīgā iestāde ***atceļ, izbeidz vai atsakās pagarināt*** trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka bēgļa statusu, ja:	1. Atbildīgā iestāde ***atņem*** trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka bēgļa statusu, ja:

Or. en

Pamatojums

Grozījums ierosināts saskaņošanas nolūkā ar iepriekšējiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 59

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts drošībai, kurā viņa uzturas;	d) ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts drošībai, kurā viņa uzturas ***pēc tam, kad persona ar galīgo spriedumu ir notiesāta par īpaši smagu noziegumu***;

Or. en

Pamatojums

Ženēvas konvencijā nav pamatojuma, kas atbilstu 14. panta 1. punkta d) un e) apakšpunktā noteiktajam pamatojumam. Referente uzskata, ka tie būtu jāapvieno, jo tieši notiesāšana par smagu noziegumu nodrošinātu „pamatotu iemeslu” uzskatīt, ka bēglis apdraud attiecīgās dalībvalsts drošību.

Grozījums Nr. 60

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par sevišķi smaga nozieguma izdarīšanu rada draudus tās dalībvalsts sabiedrībai, kurā viņa uzturas;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Ženēvas konvencijā nav pamatojuma, kas atbilstu 14. panta 1. punkta d) un e) apakšpunktā noteiktajam pamatojumam. Referente uzskata, ka tie būtu jāapvieno, jo tieši notiesāšana par smagu noziegumu nodrošinātu ,,pamatotu iemeslu" uzskatīt, ka bēglis apdraud attiecīgās dalībvalsts drošību.

Grozījums Nr. 61

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) piemēro 23. panta 2. punktu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu, kā arī Eiropas Savienības Tiesas un Eiropas Cilvēktiesību tiesas judikatūru neizraidīšanas princips ir galīgs. Tādēļ nevienu personu nedrīkst izraidīt, ja tā tiktu pakļauta spīdzināšanai vai saskartos ar necilvēcīgu vai pazemojošu izturēšanos vai sodu. Šis papildu punkts nav būtisks un būtu jāsvītro.

Grozījums Nr. 62

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Situācijās, kas aprakstītas ***no*** 1. punkta d) ***apakšpunkta līdz f) apakšpunktam***, atbildīgā iestāde var izlemt nepiešķirt bēgļa statusu, ja šāds lēmums vēl nav pieņemts.	2. Situācijās, kas aprakstītas 1. punkta d) ***apakšpunktā***, atbildīgā iestāde var izlemt nepiešķirt bēgļa statusu, ja šāds lēmums vēl nav pieņemts.

Or. en

Pamatojums

Grozījums ierosināts saskaņošanas nolūkā ar iepriekšējiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 63

Regulas priekšlikums
14. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Personas, uz kurām attiecas 1. punkta d) ***līdz f)*** apakšpunkts vai 2. punkts, ir tiesīgas izmantot tiesības, kas uzskaitītas Ženēvas Konvencijas 3., 4., 16., 22., 31., 32. un 33. pantā, vai līdzīgas tiesības, ciktāl šīs personas atrodas dalībvalstī.	3. Personas, uz kurām attiecas 1. punkta d) apakšpunkts vai 2. punkts, ir tiesīgas izmantot tiesības, kas uzskaitītas Ženēvas Konvencijas 3., 4., 16., 22., 31., 32. un 33. pantā, vai līdzīgas tiesības, ciktāl šīs personas atrodas dalībvalstī.

Or. en

Pamatojums

Grozījums ierosināts saskaņošanas nolūkā ar iepriekšējiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 64

Regulas priekšlikums
14. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko ***atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt*** bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta	5. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko ***atņem*** bēgļa statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai trīs

a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai trīs mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Pamatojums

Grozījums ierosināts saskaņošanas nolūkā ar iepriekšējiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 65

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 14. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***pārskata*** bēgļa statusu, jo īpaši***:***	***Piemērojot*** 14. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***var pārskatīt*** bēgļa statusu, jo īpaši ***ja Savienības līmeņa informācija par izcelsmes valstīm, kā minēts 8. pantā Regulā (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula], un izcelsmes valsts informācijas kopīga analīze, kā noteikts minētās regulas 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām.***

Or. en

Pamatojums

Aizsardzības vajadzību sistemātiska pārskatīšana dalībvalstu atbildīgajām iestādēm prasītu lielus resursu ieguldījumus. Noteikti nav tā, ka iestādes, kas atbild par starptautiskās aizsardzības nepieciešamības lēmumiem, ir tās pašas iestādes, kuras izdod uzturēšanās atļaujas. Svarīgi ir arī nepieļaut, ka tiek neatbilstīgi iedragātas integrācijas perspektīvas, izveidojot priekšstatu, ka aizsardzība ir tikai uz pagaidu laiku.

Grozījums Nr. 66

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Šis apakšpunkts ir apvienots ar pirmās daļas ievaddaļu.

Grozījums Nr. 67

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pirmo reizi atjaunojot bēglim izsniegto uzturēšanās atļauju.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Aizsardzības vajadzību sistemātiska pārskatīšana dalībvalstu atbildīgajām iestādēm prasītu lielus resursu ieguldījumus. Noteikti nav tā, ka iestādes, kas atbild par starptautiskās aizsardzības nepieciešamības lēmumiem, ir tās pašas iestādes, kuras izdod uzturēšanās atļaujas. Svarīgi ir arī nepieļaut, ka tiek neatbilstīgi iedragātas integrācijas perspektīvas, izveidojot priekšstatu, ka aizsardzība ir tikai uz pagaidu laiku. Tāpēc šis apakšpunkts jāsvītro.

Grozījums Nr. 68

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – c punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) smagi un individuāli draudi civiliedzīvotāja dzīvībai vai veselībai plaši izplatītas vardarbības dēļ starptautisku vai iekšēju bruņotu konfliktu gadījumā**.**	c) smagi un individuāli draudi civiliedzīvotāja dzīvībai vai veselībai plaši izplatītas vardarbības dēļ starptautisku vai iekšēju bruņotu konfliktu gadījumā***, vai***

Or. en

Grozījums Nr. 69

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. daļa – ca punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) smagi un individuāli draudi civiliedzīvotāja dzīvībai dabas vai cilvēka izraisītas katastrofas dēļ;

Or. en

Pamatojums

Personām vai personu grupām, kas nepārvaramu iemeslu dēļ, pēkšņu vai pakāpenisku vides izmaiņu dēļ, kuras negatīvi ietekmē to dzīvi vai dzīves apstākļus, ir spiestas pamest savas dzīvesvietas un meklē un vēlas aizsardzību, vajadzētu būt tiesībām uz starptautisko aizsardzību Eiropas Savienībā saskaņā ar šo regulu.

Grozījums Nr. 70

Regulas priekšlikums
20. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Alternatīvās aizsardzības statusa ***atcelšana, izbeigšana vai atteikums to pagarināt***	Alternatīvās aizsardzības statusa ***atņemšana***
	(Šis grozījums attiecas uz visu tekstu. Tā pieņemšanas gadījumā vajadzēs veikt

atbilstošas izmaiņas visā tekstā.)

Or. en

Pamatojums

Šīs ierosinātās regulas 2. panta 14. punktā ir noteikta definīcija terminam „starptautiskās aizsardzības atņemšana", kam paredzēts, ka tas ir „ kompetentas iestādes lēmums atcelt, izbeigt vai atteikties pagarināt personas bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statusu". Ņemot vērā minēto definīciju, ir atbilstīgi visos pantos izmantot jēdzienu „starptautiskās aizsardzības atņemšana", nevis nemitīgi atkārtot „atcelt, izbeigt vai atteikties pagarināt".

Grozījums Nr. 71

Regulas priekšlikums
20. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Atbildīgā iestāde ***atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt*** trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka alternatīvās aizsardzības statusu, ja:	1. Atbildīgā iestāde ***atņem*** trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka alternatīvās aizsardzības statusu, ja:

Or. en

Pamatojums

Grozījums ierosināts saskaņošanas nolūkā ar iepriekšējiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 72

Regulas priekšlikums
20. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) piemēro 23. panta 2. punktu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu, kā arī Eiropas Savienības Tiesas un Eiropas Cilvēktiesību tiesas judikatūru neizraidīšanas princips ir galīgs. Tādēļ nevienu

personu nedrīkst izraidīt, ja tā tiktu pakļauta spīdzināšanai vai saskartos ar necilvēcīgu vai pazemojošu izturēšanos vai sodu. Šis papildu punkts nav būtisks un būtu jāsvītro.

Grozījums Nr. 73

Regulas priekšlikums
20. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko ***atceļ, izbeidz vai atsaka pagarināt*** alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai trīs mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.	3. Atbildīgās iestādes lēmumi, ar ko ***atņem*** alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, stājas spēkā tikai trīs mēnešus pēc lēmuma pieņemšanas, tāpēc lai nodrošinātu trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam iespēju lūgt uzturēšanās tiesības dalībvalstī, balstoties uz citu pamatu saskaņā ar attiecīgajiem Savienības un valstu tiesību aktiem.

Or. en

Pamatojums

Grozījums ierosināts saskaņošanas nolūkā ar iepriekšējiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 74

Regulas priekšlikums
21. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Lai piemērotu 20. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***pārskata*** alternatīvās aizsardzības statusu, jo īpaši***:***	***Piemērojot*** 20. panta 1. punktu, atbildīgā iestāde ***var pārskatīt*** alternatīvās aizsardzības statusu, jo īpaši ***ja Savienības līmeņa informācija par izcelsmes valstīm, kā minēts 8. pantā Regulā (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula], un izcelsmes valsts informācijas kopīga analīze, kā noteikts minētās regulas 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja***

aizsardzības vajadzībām.

Or. en

Pamatojums

Aizsardzības vajadzību sistemātiska pārskatīšana dalībvalstu atbildīgajām iestādēm prasītu lielus resursu ieguldījumus. Noteikti nav tā, ka iestādes, kas atbild par starptautiskās aizsardzības nepieciešamības lēmumiem, ir tās pašas iestādes, kuras izdod uzturēšanās atļaujas. Svarīgi ir arī nepieļaut, ka tiek neatbilstīgi iedragātas integrācijas perspektīvas, izveidojot priekšstatu, ka aizsardzība ir tikai uz pagaidu laiku.

Grozījums Nr. 75

Regulas priekšlikums
21. pants – 1. daļa – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ja Savienības līmeņa izcelsmes valsts informācija un izcelsmes valsts situācijas kopējā analīze, kas minēta Regulas (ES) Nr. XXX/XX [Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras regula] 8. un 10. pantā, liecina par ievērojamām izmaiņām izcelsmes valstī, kas ir būtiskas saistībā ar pieteikuma iesniedzēja aizsardzības vajadzībām,	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Šis apakšpunkts ir apvienots ar pirmās daļas ievaddaļu.

Grozījums Nr. 76

Regulas priekšlikums
21. pants – 1. daļa – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) pirmo un otro reizi atjaunojot alternatīvās aizsardzības saņēmējam izsniegto uzturēšanās atļauju.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Aizsardzības vajadzību sistemātiska pārskatīšana dalībvalstu atbildīgajām iestādēm prasītu lielus resursu ieguldījumus. Noteikti nav tā, ka iestādes, kas atbild par starptautiskās aizsardzības nepieciešamības lēmumiem, ir tās pašas iestādes, kuras izdod uzturēšanās atļaujas. Svarīgi ir arī nepieļaut, ka tiek neatbilstīgi iedragātas integrācijas perspektīvas, izveidojot priekšstatu, ka aizsardzība ir tikai uz pagaidu laiku. Tāpēc šis punkts jāsvītro.

Grozījums Nr. 77

Regulas priekšlikums
22. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Bēgļiem un personām, kurām ir piešķirts alternatīvās aizsardzības statuss, ir šajā nodaļā noteiktās tiesības un pienākumi. Šī nodaļa neierobežo*** Ženēvas konvencijā noteiktās tiesības un pienākumus.	1. ***Neskarot*** Ženēvas konvencijā noteiktās tiesības un pienākumus***, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir šajā nodaļā noteiktās tiesības un pienākumi***.

Or. en

Pamatojums

Lingvistisks grozījums.

Grozījums Nr. 78

Regulas priekšlikums
22. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Piemērojot ***šīs nodaļas noteikumus, kas saistīti ar nepilngadīgajiem, attiecīgās iestādes*** vispirms ņem vērā bērnu intereses.	5. Piemērojot ***šo regulu, dalībvalstis*** vispirms ņem vērā bērnu intereses.

Or. en

Pamatojums

Atsaucei uz bērna interesēm kā primāro apsvērumu būtu jāaptver visa regula, nevis tikai VII nodaļas noteikumi, kā noteikts šajā pantā.

Grozījums Nr. 79

Regulas priekšlikums
23. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Kad 1. punktā minētās starptautiskās saistības to neaizliedz, dalībvalstis var izraidīt bēgli vai alternatīvās aizsardzības saņēmēju neatkarīgi no tā, vai šīs personas statuss ir vai nav oficiāli atzīts, ja:	***svītrots***
a) ir pamats uzskatīt, ka šī persona rada draudus tās dalībvalsts drošībai, kurā viņa uzturas;	
b) šī persona pēc notiesāšanas ar galīgu spriedumu par sevišķi smaga nozieguma izdarīšanu rada draudus konkrētās dalībvalsts sabiedrībai.	
Šajos gadījumos turklāt atceļ bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar, attiecīgi, 14. vai 20. pantu.	

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu, kā arī Eiropas Savienības Tiesas un Eiropas Cilvēktiesību tiesas judikatūru neizraidīšanas princips ir galīgs, tādēļ nevienu personu neizraida, ja tā tiktu pakļauta spīdzināšanai vai saskartos ar necilvēcīgu vai pazemojošu izturēšanos vai sodu. Tādēļ šis punkts nav būtisks un būtu jāsvītro.

Grozījums Nr. 80

Regulas priekšlikums
25. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Dalībvalstis var izlemt, ka šo pantu piemēro arī citiem tuviem radiniekiem, kuri dzīvojuši kopā kā ģimenes locekļi izcelsmes valsts atstāšanas laikā vai pirms pieteikuma iesniedzēja ieceļošanas dalībvalstu teritorijā ***un kuri tobrīd pilnībā vai galvenokārt bija starptautiskās aizsardzības saņēmēja apgādībā***.	6. Dalībvalstis var izlemt, ka šo pantu piemēro arī citiem tuviem radiniekiem, kuri dzīvojuši kopā kā ģimenes locekļi izcelsmes valsts atstāšanas laikā vai pirms pieteikuma iesniedzēja ieceļošanas dalībvalstu teritorijā.

Or. en

Pamatojums

Ja dalībvalstis izlemj pilnveidot šo pantu, lai saglabātu ģimenes vienotību, tām nevajadzētu būt ierobežotām ar nosacījumu, ka tas attiecas tikai uz tuviem radiniekiem, kuri pilnībā vai daļēji bija saņēmēja apgādībā. Šajā saistībā dalībvalstīm būtu jāsaglabā rīcības brīvība.

Grozījums Nr. 81

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) Bēgļa statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***trīs*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***trim*** gadiem.	a) Bēgļa statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***pieci*** gadi, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***pieciem*** gadiem.

Or. en

Pamatojums

In the interests of encouraging integration in the host Member State, and in offering a positive incentive for beneficiaries of international protection not to engage in secondary movements, the standard period of validity of residence permits should be extended and harmonised. It is important not to unduly undermine integration prospects via the perception that protection may only be temporary. The harmonised duration of residence permits granted to those in need of international protection should take full account of current practice across the Member States and should not be based on a 'race to the bottom' principle.

Grozījums Nr. 82

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***viens gads***, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***diviem*** gadiem.	b) Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš ir ***pieci gadi***, un pēc tam to var atkārtoti pagarināt uz ***pieciem*** gadiem.

Or. en

Pamatojums

In the interests of encouraging integration in the host Member State, and in offering a positive incentive for beneficiaries of international protection not to engage in secondary movements, the standard period of validity of residence permits should be extended and harmonised. It is important not to unduly undermine integration prospects via the perception that protection may only be temporary. The harmonised duration of residence permits granted to those in need of international protection should take full account of current practice across the Member States and should not be based on a 'race to the bottom' principle.

Grozījums Nr. 83

Regulas priekšlikums
26. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ja kompetentās iestādes ***atsauc, izbeidz vai atsakās atjaunot*** trešās valsts valstspiederīgā bēgļa statusu saskaņā ar 14. pantu ***un*** alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 20. pantu;	a) ja kompetentās iestādes ***atņem*** trešās valsts valstspiederīgā bēgļa statusu saskaņā ar 14. pantu ***vai*** alternatīvās aizsardzības statusu saskaņā ar 20. pantu;

Or. en

Pamatojums

Grozījums ierosināts saskaņošanas nolūkā ar iepriekšējiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 84

Regulas priekšlikums
26. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ja piemēro 23. panta 2. punktu;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu, kā arī Eiropas Savienības Tiesas un Eiropas Cilvēktiesību tiesas judikatūru neizraidīšanas princips ir galīgs, tādēļ nevienu personu neizraida, ja tā tiktu pakļauta spīdzināšanai vai saskartos ar necilvēcīgu vai pazemojošu izturēšanos vai sodu. Tādēļ šis punkts nav būtisks un būtu jāsvītro.

Grozījums Nr. 85

Regulas priekšlikums
26. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) ja tas nepieciešams valsts drošībai vai sabiedriskajai kārtībai.	c) ja tas ***obligāti*** nepieciešams valsts drošībai vai sabiedriskajai kārtībai.

Or. en

Pamatojums

Komisija ierosina svītrot vārdu „obligāti”, kas ir pašreiz spēkā esošajā direktīvā, šādu svītrojumu pietiekami nepamatojot. Tā kā šis punkts attiecas uz tādas personas uzturēšanās atļaujas atņemšanu, kurai ir atzīta nepieciešamība pēc starptautiskās aizsardzības, ir skaidrs, ka šādas rīcības iemesliem ir jābūt „obligātiem”.

Grozījums Nr. 86

Regulas priekšlikums
27. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus bēgļa statusa	1. Kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus bēgļa statusa

saņēmējiem veidā, kas noteikts Ženēvas konvencijai pievienotajā sarakstā, un ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Padomes Regulā (EK) Nr. 2252/2004[45]. Šie ceļošanas dokumenti ir derīgi vismaz ***vienu gadu***.	saņēmējiem veidā, kas noteikts Ženēvas konvencijai pievienotajā sarakstā, un ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Padomes Regulā (EK) Nr. 2252/2004[45]. Šie ceļošanas dokumenti ir derīgi vismaz ***piecus gadus***.
[45] 2004. gada 13. decembra Padomes Regula (EK) Nr. 2252/2004 par standartiem dalībvalstu izdotās pasēs un ceļošanas dokumentos (OV L 385, 29.12.2004., 1. lpp.)	[45] 2004. gada 13. decembra Padomes Regula (EK) Nr. 2252/2004 par standartiem dalībvalstu izdotās pasēs un ceļošanas dokumentos (OV L 385, 29.12.2004., 1. lpp.)**.**

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar grozījumiem, kas ierosināti attiecībā uz starptautiskās aizsardzības saņēmējiem piešķirto uzturēšanās atļauju termiņiem, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem izsniegto ceļošanas dokumentu derīgums arī būtu jāpagarina. Šādu dokumentu derīgumā būtu jāņem vērā dalībvalstu izdoto ceļošanas dokumentu standarta derīguma termiņi.

Grozījums Nr. 87

Regulas priekšlikums
27. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem, kuri nevar iegūt valsts pasi, kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Regulā (EK) Nr. 2252/2004***.i.*** Šie dokumenti ir derīgi vismaz ***vienu gadu***.	2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem, kuri nevar iegūt valsts pasi, kompetentās iestādes izsniedz ceļošanas dokumentus ar minimālajām drošības pazīmēm un biometriju, kas paredzēta Regulā (EK) Nr. 2252/2004. Šie dokumenti ir derīgi vismaz ***piecus gadus***.

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar grozījumiem, kas ierosināti attiecībā uz starptautiskās aizsardzības saņēmējiem piešķirto uzturēšanās atļauju termiņiem, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem izsniegto ceļošanas dokumentu derīgums arī būtu jāpagarina. Šādu dokumentu derīgumā būtu jāņem vērā dalībvalstu izdoto ceļošanas dokumentu standarta derīguma termiņi.

Grozījums Nr. 88

Regulas priekšlikums
34. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Alternatīvās aizsardzības statusa saņēmējiem dalībvalstis sociālo palīdzību var ierobežot līdz pamatpabalstiem.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Noteikti nav skaidrs, kādēļ personām, kam ir vajadzīga aizsardzība un kam ir piešķirta alternatīvā aizsardzība, nepienākas sociālā palīdzība, kādu saņem citas personas, kurām ir vajadzīga starptautiskā aizsardzība. Pret personām, kurām ir vajadzīga starptautiskā aizsardzība, nedrīkstētu būt nevienlīdzīga attieksme. Tas ir gan neskaidri, gan administratīvi nenoteikti. Pēc aizsardzības nepieciešamības noteikšanas visām šīm personām uzņēmējā dalībvalstī ir vienādas sociālās vajadzības.

Grozījums Nr. 89

Regulas priekšlikums
36. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Ja nepavadītam nepilngadīgajam ir piešķirta starptautiskā aizsardzība un viņa ģimenes locekļu meklēšana vēl nav uzsākta, dalībvalstis sāk viņu meklēšanu iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas, vienlaikus aizsargājot nepilngadīgā intereses. Ja meklēšana jau ir uzsākta, vajadzības gadījumā to turpina. Ja ir apdraudēta nepilngadīgā vai viņa tuvu radinieku dzīvība vai veselība, sevišķi tad, ja viņi palikuši izcelsmes valstī, jārūpējas, lai informāciju par šādām personām savāktu, apstrādātu un pārsūtītu kā konfidenciālu.	5. Ja nepavadītam nepilngadīgajam ir piešķirta starptautiskā aizsardzība un viņa ģimenes locekļu meklēšana vēl nav uzsākta, dalībvalstis sāk viņu meklēšanu iespējami īsā laikā pēc starptautiskās aizsardzības piešķiršanas, vienlaikus aizsargājot nepilngadīgā intereses. Ja meklēšana jau ir uzsākta, vajadzības gadījumā to turpina. Ja ir apdraudēta nepilngadīgā vai viņa tuvu radinieku dzīvība vai veselība, sevišķi tad, ja viņi palikuši izcelsmes valstī, jārūpējas, lai informāciju par šādām personām savāktu, apstrādātu un pārsūtītu kā konfidenciālu***, lai novērstu apdraudējumu viņu drošībai***.

Or. en

Pamatojums

Grozījums iesniegts, lai precizētu, kādēļ informāciju uzskata par konfidenciālu.

Grozījums Nr. 90

Regulas priekšlikums
38. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejami dalībvalstu nodrošinātie integrācijas pasākumi, jo īpaši ***valodu kursi,*** pilsoniskās ievirzes un integrācijas programmas un arodapmācība, ***ņemot*** vērā viņu īpašās vajadzības.	1. Lai veicinātu starptautiskās aizsardzības saņēmēju integrāciju sabiedrībā, starptautiskās aizsardzības saņēmējiem ir pieejami dalībvalstu nodrošinātie integrācijas pasākumi, jo īpaši pilsoniskās ievirzes un integrācijas programmas un arodapmācība, ***kas ir bezmaksas un viegli pieejama, kā arī ņem*** vērā viņu īpašās vajadzības.

Or. en

Pamatojums

Referente atzinīgi vērtē noteikumus par piekļuvi integrācijas pasākumiem, bet uzskata, ka šādiem pasākumiem vienmēr ir jābūt bez maksas, viegli pieejamiem starptautiskās aizsardzības saņēmējiem (t. i., nevis pieejamiem tikai vienā vai divās lielākajās dalībvalsts pilsētās) un jāņem vērā konkrēta saņēmēja īpašās vajadzības. Tas ir vēl svarīgāk gadījumā, ja dalībvalsts vēlas noteikt, ka starptautiskās aizsardzības saņēmēju dalība ir obligāta. Noteikums par valodu kursiem ir nākamajā punktā.

Grozījums Nr. 91

Regulas priekšlikums
38. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Dalībvalstis starptautiskās aizsardzības saņēmējiem nodrošina efektīvu piekļuvi bezmaksas valodu kursiem, sākot no dienas, kad viņiem tiek piešķirta starptautiskā aizsardzība.

Or. en

Pamatojums

Valodu prasmes ir noteikti nepieciešamas, lai saņēmējiem nodrošinātu adekvātu dzīves līmeni, reālu darbvietu un labākas integrācijas perspektīvas. Attiecīgās dalībvalsts oficiālās valodas vai vienas no oficiālajām valodām apguve palielina pašpaļāvību un izredzes integrēties uzņēmējvalsts sabiedrībā, un tā ir līdzeklis, lai atturētu no sekundārās pārvietošanās. Tāpēc visiem saņēmējiem jau no starptautiskās aizsardzības pieteikuma apstiprināšanas dienas būtu jānodrošina efektīva piekļuve valodu kursiem.

Grozījums Nr. 92

Regulas priekšlikums
38. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis var noteikt dalību integrācijas pasākumos kā obligātu.	2. Dalībvalstis var noteikt dalību integrācijas pasākumos kā obligātu ***ar nosacījumu, ka attiecīgie integrācijas pasākumi ir viegli pieejami, bezmaksas un ņem vērā attiecīgā starptautiskās aizsardzības saņēmēja konkrētās vajadzības***.

Or. en

Pamatojums

Referente atzinīgi vērtē noteikumus par piekļuvi integrācijas pasākumiem, bet uzskata, ka šādiem pasākumiem vienmēr ir jābūt bez maksas, viegli pieejamiem starptautiskās aizsardzības saņēmējiem (t. i., nevis pieejamiem tikai vienā vai divās lielākajās dalībvalsts pilsētās) un jāņem vērā konkrēta saņēmēja īpašās vajadzības. Tas ir vēl svarīgāk gadījumā, ja dalībvalsts vēlas noteikt, ka starptautiskās aizsardzības saņēmēju dalība ir obligāta.

Grozījums Nr. 93

Regulas priekšlikums
38. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	***2.a Dalībvalstis nepiemēro sankciju pasākumus pret starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, ja viņi nevar piedalīties integrācijas pasākumos tādu apstākļu dēļ, ko viņi nespēj kontrolēt, vai attiecīgo integrācijas pasākumu**

nepiemērotības dēļ.

Or. en

Grozījums Nr. 94

Regulas priekšlikums
44. pants – -1. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	-1. Direktīvas 2003/109/EK 4. panta 2. punkta trešo daļu aizstāj ar šādu:
	„Attiecībā uz personām, kam piešķirta starptautiskā aizsardzība, aprēķinot 1. punktā minēto periodu, ņem vērā periodu no dienas, kad ir iesniegts starptautiskās aizsardzības pieteikums, uz kura pamata ir piešķirta starptautiskā aizsardzība, līdz Regulas (ES) ../.. [Kvalifikācijas regula] 26. pantā minētās uzturēšanās atļaujas piešķiršanas dienai.”;

Or. en

Pamatojums

The Commission proposes for the beneficiaries of international protection to benefit from long term residence, however the period would only start once their status is granted. The Rapporteur is of the opinion that the protection needs and circumstance of an applicant for an international protection, whom protection is granted at a later stage, are exactly the same as those of beneficiaries on international protection. The period of long term residence should therefore start from the day when an application is made. The Council Directive 2003/109/EC should therefore be amended accordingly.

Grozījums Nr. 95

Regulas priekšlikums
46. pants – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šo regulu sāk piemērot no [***sešus*** mēnešus no tās spēkā stāšanās].	Šo regulu sāk piemērot no [***trīs*** mēnešus no tās spēkā stāšanās].

Or. en

PASKAIDROJUMS

Kopējās Eiropas patvēruma sistēmas (KEPS) ierosinātās pārskatīšanas mērķis ir reaģēt uz pēdējo dažu gadu migrācijas tendencēm un lielā trešo valstu valstspiederīgo skaita ierašanos Eiropas Savienībā, no kuriem daudziem ir vajadzīga starptautiskā aizsardzība. KEPS kārtējās pārskatīšanas ierosināšana tik ātri pēc jaunākās reformas pieņemšanas, iespējams, nav labākais veids, kā nodrošināt sistēmas pilnvērtīgu darbību un iesakņošanos valstu politikas nostādnēs un praksē. Tomēr būtu jāizmanto KEPS reformas iespēja, lai uzlabotu Savienības kopējo patvēruma politiku, kuras pamatā vajadzētu būt patiesai solidaritātei un taisnīgam atbildības sadalījumam, pakāpeniski pārejot uz vienotu starptautiskās aizsardzības statusu, kas ir derīgs visā Savienībā, kā noteikts Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) *78. panta 2. punktā*.

Tādēļ referente priekšlikumu pārveidot Kvalifikācijas direktīvu par regulu saskata kā iespēju virzīties tuvāk to standartu pakāpeniskai, pozitīvai un augšupējai saskaņošanai, pēc kuriem nosaka, vai personām ir nepieciešama starptautiskā aizsardzība, un šādām personām pienākošās tiesības. Lai gan sistēma ir pakļauta spiedienam, ir svarīgi atkārtoti apliecināt Eiropas patvēruma tradīcijas, kas balstās uz Ženēvas konvenciju, un nostiprināt papildu aizsardzības pasākumus, kurus Savienība ir pakāpeniski izstrādājusi, pamatojoties uz savām kopējām vērtībām.

Ņemot vērā iepriekš minēto, referente jo īpaši centās nodrošināt, lai pārskatītajā tiesību aktā tiktu pienācīgi integrēta divu Eiropas tiesu, kas atrodas Luksemburgā un Strasbūrā, izstrādātā judikatūra, piemēram, pamattiesību un nediskriminācijas *acquis*. Referente ņēma vērā politikas nostādnes un praksi, ko dalībvalstis līdz šim ir izstrādājušas, pamatojoties uz Kvalifikācijas direktīvu, un centās tās uzlabot.

Referentes politikas izvēle šā ziņojuma ietvaros balstās uz vēlmi tuvināt abus aizsardzības statusus un panākt plašāku saskaņošanu. Dalībvalstu pašreizējā prakse un pats aizsardzības jēdziens nenodrošina efektīvu pamatu abu statusu nošķiršanai. Proti, reālā situācija apliecina, ka alternatīvā aizsardzība balstās uz nepamatotu pieņēmumu, kas paredz, ka aizsardzībai ir vairāk pagaidu raksturs un ierobežota spēkā esamība.

Turklāt referente centās apvienot aizsardzību ar integrāciju, nevis sankciju pasākumiem, tādējādi atbalstot sociālo kohēziju un drošību ikvienam un demotivējot sekundāro pārvietošanos. Grozījumi ir ierosināti, ņemot vērā vispārīgus apsvērumus saistībā ar regulas turpmāko praktisko piemērošanu, novēršot dalībvalstu pārvaldes iestāžu pārslogošanu.

Atbilstīgi referente vēlas grozīt ierosināto piešķirtā starptautiskās aizsardzības saņēmēja statusa obligāto pārskatīšanu gan gadījumos, kad izcelsmes valstī ir mainījusies situācija, gan atjaunošanas brīdī. Lai gan referente piekrīt, ka notikumu attīstība izcelsmes valstī, ko saskaņoti novērtē ES Patvēruma aģentūra, var ietekmēt aizsardzības nepieciešamību, tomēr sistemātiska pārskatīšana dalībvalstu atbildīgajām iestādēm prasītu lielus resursu ieguldījumus. Turklāt nemitīga un iespējama pakļautība šādai pārskatīšanai kaitētu saņēmēja integrācijas perspektīvām uzņēmējā sabiedrībā. Tādēļ referente ierosina pārskatīšanu uzskatīt kā vienu no dalībvalstu iespējām, nevis to piemērot kā patvēruma statusa automātisku un obligātu elementu.

Tāpat referente nevēlas, lai pārskatītais ES tiesību akts samazinātu to uzturēšanās atļauju derīguma termiņu, ko dalībvalstis pašreiz piešķir to teritorijā dzīvojošajiem starptautiskās aizsardzības saņēmējiem. Tādēļ viņa ierosina grozīt jauno ES uzturēšanās atļauju standarta derīguma termiņu gan bēgļiem, gan alternatīvās aizsardzības saņēmējiem, lai labāk atspoguļotu pašreizējo praksi valstu līmenī un saņēmējiem nodrošināt lielāku juridisko noteiktību. Arī šā grozījuma mērķis ir mudināt saņēmējus investēt savā dzīvē un tādējādi sniegt ieguldījumu uzņēmējās kopienās.

Turklāt šā punkta grozījumi saskaņo bēgļu un alternatīvās aizsardzības saņēmēju uzturēšanās atļauju termiņus. Alternatīvās aizsardzības saņēmēja statuss patiešām neattiecas uz aizsardzības nepieciešamību, kam būtu vairāk pagaidu raksturs, bet gan vienkārši atšķiras ar to, ka atbilst bēgļa juridiskajai definīcijai un statusam. Lai gan *stricto sensu* šīs personas nav bēgļi, arī viņas savā izcelsmes valstī ir pakļautas lielam riskam, nevar droši atgriezties un viņām ir jāveido jauna dzīve valstī, kas viņām sniegusi patvērumu. Tādēļ ir būtiski censties un izstrādāt tiesisko regulējumu arī šo personu tāpat ka bēgļu integrēšanas veicināšanai. Papildu uzturēšanās atļaujas derīguma termiņam vēlme tuvināt abus aizsardzības statusus bija arī pamatā vairākiem referentes iesniegtajiem grozījumiem.

Pašreiz panāktais saskaņotības līmenis ir apsveicams, taču šī tendence ir jāuztur. Priekšplānā referente vēlas izvirzīt Eiropas humāno patvēruma sniegšanas tradīciju, kas ir tikusi ievērota gadsimtiem ilgi un ir pakāpeniski iesakņojusies visā ES teritorijā. Tas nozīmē, ka ir jākonsolidē *acquis* un jāpanāk papildu saskaņotība starp dalībvalstīm. Šajā saistībā ir arī jāizstrādā prognozes un jālūkojas nākotnē. Šajā saistībā referente ierosina inovatīvu grozījumu attiecībā uz pārmaiņām vidē. Dabas vai cilvēku izraisīta notikumu attīstība uz planētas jau pašreiz rada neaizsargātības situācijas un, visticamāk, skars aizvien lielāku skaitu cilvēku. Šādu situāciju dēļ cilvēkiem var nākties pamest savas mājvietas un pat valsti, lai rastu patvērumu ārvalstīs. Saskaņā ar ES tiesību aktiem nodrošinātajai starptautiskajai aizsardzībai būtu jāietver arī šīs jaunās aizsardzības vajadzības.

Tomēr aizsardzība pret vajāšanu var arī nenozīmēt savas valsts pamešanu. Referente atzīst, ka atsevišķos gadījumos patvērumu varētu saņemt savā valstī, ja vajāšanu vai būtisku kaitējumu ir īstenojusi vai nodarījusi valsts vai valsti pārstāvošas personas. Prasība dalībvalstīm izskatīt iekšējās aizsardzības alternatīvu pēc tam, kad atbildīgā iestāde jau ir izlēmusi, ka pieteikuma iesniedzējam būtu vajadzīga aizsardzība, ir pārmērīgs nosacījums. Iekšējās aizsardzības alternatīva būtu jāsaglabā atsevišķiem gadījumiem tikai kā viena no dalībvalstu iespējām, nevis kā pienākums.

Nobeigumā jānorāda, ka referentes ierosinātie grozījumi atbilst vispārējam mērķim nodrošināt, ka personas, kam ir nepieciešama aizsardzība, tiek pienācīgi atzītas un var izmantot tiesības, kuras sekmēs viņu integrāciju neatkarīgi no uzturēšanās vietas Savienībā. Referente vēlas uzsvērt, ka KEPS reformas mērķis ir uzlabot aizsardzību, ko piešķir trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem tā ir vajadzīga, atbilstīgi ES tradīcijai un vērtībām. ES ir jāparūpējas par savu drošību, bet abi šie aspekti iet roku rokā, proti, ES ir jābūt drošai, lai tā arī turpmāk būtu drošs patvērums personām, kuras bēg no konfliktiem un barbarisma un meklē aizsardzību. Uzsverot sankcijas un sistēmas iespējamu ļaunprātīgu izmantošanu, visticamāk, nostiprināsies vispārējā nedrošības sajūta gan personām, kam vajadzīga aizsardzība, gan ES iedzīvotājiem. Abām šīm personu grupām ir jānodod pozitīvs vēstījums, lai trešo valstu valstspiederīgie, kas ne vienmēr ir labprātīgi izvēlējušies ieceļot ES, varētu ātri

iejusties sabiedrībā, kurā aizsardzība un drošība iet roku rokā — tieši to referente cenšas panākt ar šiem priekšlikumiem.